



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-1

版 号: 20150201

修改号: 00

一、常规广播

■ 起飞前

1. 登机

女士们, 先生们: (早上, 下午, 晚上) 好!

欢迎您选乘星空联盟成员中国国际航空公司的航班, 您的座位号码位于行李架下方。请将您所有的手提行李存放在行李架上或您前面座椅下方。

找到座位的旅客请您尽快入座, 以方便后面的旅客登机。谢谢!

注: 地面至少广播/预录播放两次

1. BOARDING

Good (morning / afternoon / evening) , Ladies and gentlemen,

We are honored to welcome you aboard Air China, a proud Star Alliance¹ member.

Kindly store all your carry-on luggage **securely**² in the overhead bins or under the seat in front of you.

Please take your **assigned**³ seats as quickly as possible and leave the **aisle**⁴ clear for others to be seated.

We appreciate your cooperation. Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-2

版 号: 20150201

修改号: 00

1. **Alliance** [ə'laɪəns] n. 同盟, 联盟, 联合
2. **securely** [sɪ'kjʊrɪli] adv. 安全地; 牢固地;
3. **assigned** [ə'saɪnd] adj. 指定的, 指派的
4. **aisle** [aɪl] n. 过道, 通道

AirMango.NET



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-3

版 号: 20150201

修改号: 00

1.1 舱门关闭前的确认广播:

女士们, 先生们:

机门即将关闭, 请所有旅客就坐, 地面工作人员
请尽快离机。谢谢。

Ladies and gentlemen,

As we are about to close the cabin doors for **departure**¹,
please take your seats as soon as possible. Ground staff
please leave the aircraft. Thank you.

1. departure [dɪ'pɑ:rtʃə(r)]n. 离开, 离去; 起程;

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-4

版 号: 20150201

修改号: 00

2. 欢迎词 (关闭舱门广播)

女士们,先生们: (早上,下午,晚上) 好!

今天是____节日, 在此祝您节日快乐!

★ 始发站起飞

本次航班的机长____和乘务长____及全体机组成员, 欢迎您选乘星空联盟成员中国国际航空公司与航空公司代码共享的 CA____航班前往____和____。

★ 747-8 机型执飞

“飞跃经典, 共享传奇”, 您今天所乘坐的机型是波音 747-8 飞机。

★ 中途起飞

本次航班的机长____和乘务长____及全体机组成员, 欢迎您选乘星空联盟成员中国国际航空公司与航空公司代码共享的 CA____航班继续前往____。

我们非常高兴和所有凤凰知音贵宾再次相见, 并欢迎更多旅客加入国航常旅客计划。

机门已经关闭, 根据中国民航法规, 为了避免干扰驾驶舱的飞行系统, 请您现在关闭手机和其他便携式电子设备, 包括带有飞行模式的手机。同时, 禁止在飞行过程中使用(充电宝/锂电池移动电源)为电子设备充电, 并确保充电宝电源处在关闭状态。

请注意: 为保证您和他人的人身安全, 一旦发生紧急情况, 所有旅客必须严格听从机组人员的指挥,



中国国际航空股份有限公司

AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-5

版 号: 20150201

修改号: 00

在应急撤离过程中禁止携带任何行李。

由于航班延误,影响了您的行程,我们深表歉意。

★适用于直接播放安全须知录像的航班

我们即将为您播放安全须知录像,请留意收看。

祝愿您有一段愉快而舒适的旅程。谢谢!

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-6

版 号: 20150201

修改号: 00

注:

- 1) 关闭舱门操作滑梯预位后, 广播欢迎词
- 2) 有录像设备: 欢迎词 — 播放《安全须知》录像。

无录像设备: 欢迎词 — 安全演示。

娱乐系统故障: 欢迎词—娱乐系统故障广播—安全演示

- 3) 欢迎词中加入了节日祝福。
- 4) 机长、乘务长仅称呼姓氏。
- 5) 非航空公司原因延误, 且延误时间在 2 小时以内, 广播时不需要加入致歉内容;

- 6) 航空公司原因延误, 广播时加入致歉内容。

- 7) 以下节日需要广播节日祝福:

- 元旦 (New Year's Day)
- 除夕 (the New Year's Eve)
- 正月初一至初五 (Spring Festival /Chinese New Year)
- 元宵节 (Lantern Festival)
- 五一劳动节 (Labor Day)
- 端午节 (Dragon Boat Festival)
- 中秋节 (Mid-Autumn Day)
- 国庆节 (National Day)
- 感恩节 (Thanksgiving Day)
- 圣诞节 (Christmas) : Merry Christmas

- 8) 如乘务组执飞的机型是波音 747-8, 需广播相应 747-8 内容。

(747-8 中英文读法——中文: 七四七“减”八;
英文: seven four seven dash eight)

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-7

版 号: 20150201

修改号: 00

2. WELCOME

Good (morning / afternoon / evening),
Ladies and gentlemen, as today is _____ day, we'd
like to wish all of you a very Happy _____ (/ a very
Merry Christmas).

★ 始发站起飞 STATION OF ORIGIN

On behalf of captain Mr./Ms. _____, **purser**¹ Mr. / Ms.
and our **entire**² crew, we would like to welcome you
aboard Star Alliance member Air China, flight _____
(code shared with _____) to _____ and _____.

★ 747-8 机型执飞 BOEING 747-8

The aircraft you are taking today is Boeing 747-8
Intercontinental³.

★ 中途起飞 TRANSIT STATION WITH JOINING PASSENGERS

On behalf of captain Mr./Ms. _____, purser Mr. / Ms.
and our **entire** crew, we would like to welcome you
aboard Star Alliance member Air China, flight _____
(code shared with _____) **continuing**⁴ on to _____.

To our **Phoenix**⁵ Miles members, it's a pleasure to see
you again and we are looking forward to inviting more
passengers to join our **frequent**⁶ flyer program.

To avoid any **interference**⁷ with our flight systems,



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-8

版 号: 20150201

修改号: 00

may we remind you that according to CAAC regulations, the use of **mobile⁸** phones and other **portable⁹ electronic devices¹⁰** is strictly **prohibited¹¹**. In addition, **lithium¹²** battery chargers must be turned off and should not be used for the **duration¹³** of this flight.

For your safety, always follow the instructions of our crew members and in the unlikely event of an emergency, do not carry any hand luggage with you during **evacuation¹⁴**.

We greatly **appreciated¹⁵** your **patience¹⁶** and understanding during the waiting time.

★适用于直接播放安全须知录像的航班

For your safety, it is important to pay attention to the safety video, which will now be shown.

We wish you an enjoyable and comfortable experience on board. Thank you.

1. **purser** ['pɜːrsə(r)] n. (轮船、班机等) 乘务长
2. **entire** [ɛn'taɪr] adj. 全部的; 整个的
3. **Intercontinental** [,ɪntə,kɑːntɪ'nentl] adj. 跨洲的, 洲际的

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-9

版 号: 20150201

修改号: 00

4. **continuing** [kən'tɪnjuɪŋ] adj. 继续的, 连续的, 持续的
5. **Phoenix** ['fɪnɪks] n. 凤凰, 长生鸟
6. **frequent** ['frikwənt] adj. 频繁的, 经常的
7. **interference** [ˌɪntər'fɪərəns] n. 干涉, 干扰
8. **mobile** ['məʊbaɪl] adj. 可移动的
9. **portable** ['pɔ:rtəbl] adj. 手提的; 轻便的
10. **electronic devices** [ɪˌlek'trɔ:nɪk] [dɪ'vaɪs] n. 电子设备
11. **prohibited** [prə'hɪbɪtɪd] v. 禁止, 阻止(prohibit 的过去式和过去分词); 不许
12. **lithium** ['lɪθiəm] n. <化> 锂
13. **duration** [du'reɪʃn] n. 持续, 持续的时间, 期间
14. **evacuation** [ɪˌvækju'eɪʃən] n. 撤空; 撤离; 撤退
15. **appreciated** [ə'pri:ʃi,etɪd] vt. 感激; 欣赏
16. **patience** ['peɪəns] n. 耐心, 耐性



3. 安全演示

3.1 安全演示 (有安全须知录像播放的航班使用)

女士们、先生们: 你们好

现在客舱乘务员向您介绍____飞机应急出口位置。

Ladies and gentlemen, our flight attendants will now **demonstrate**¹ the location of the emergency **exits**² for this ____ aircraft.

本架飞机共有__个应急出口, 分别位于前部、后部和中部(及上舱), 请不要随意触动应急出口手柄。

There are emergency exits on this aircraft.

They are located in the front, the **rear**³ and the middle cabin. They are located in the front, the rear, the middle of the main cabin (and on the upper deck.)

Please don't touch the emergency operating handles unless **specifically**⁴ instructed by our crew members in emergency situations.

在客舱通道上及出口处有应急照明指示灯, 在应急撤离时按指示路线撤离, 撤离时禁止携带任何行李。

The emergency **indication**⁵ lights are located along the aisle and at the exits. In the unlikely event of an evacuation, please follow the emergency indication lights to the nearest exit, and do not carry any hand



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-11

版 号: 20150201

修改号: 00

luggage with you.

在您座椅口袋里备有安全须知卡，请尽早阅读。
The safety instruction card is located in your seat pocket. please read it carefully. Thank you.

谢谢！（客舱乘务员鞠躬致意）

为了您的安全，我们将为您播放安全须知录像，
请注意观看。

We will be showing the safety video and would like
the next few minutes of your **complete**⁶ attention.

注：

1) 欢迎词广播后，乘务员就位，广播员开始广播；将中文广播正文末尾的“谢谢”移至英文“Thank you”之后，广播中文“谢谢”的同时，乘务员统一鞠躬一次。

1. **demonstrate** ['dɛməʃn,streɪt] vt.证明, 演示, 说明
2. **exit** ['eksɪt] n.出口, 通道
3. **rear** [rɪə(r)] n.后部, 背面
4. **specifically** [spə'sɪfɪkəlɪ]adv.明确地
5. **indication** [ˌɪndɪ'keɪʃən] n.指示; 象征
6. **complete** [kəm'plɪt]adj.完全的; 完整的

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-12

版 号: 20150201

修改号: 00

3.2 安全演示 (无安全须知录像播放的航班使用)

女士们、先生们: 你们好

现在客舱乘务员向您介绍(救生衣)、氧气面罩、安全带的使用方法和应急出口的位置:

Ladies and gentlemen, our flight attendants will now demonstrate the use of the **life vest**, **oxygen¹** mask and seatbelt, and show you the location of the emergency exits.

救生衣在您座椅下面的口袋里, 使用时取出, 经头部穿好。

Your life vest is located under your seat. **Slip²** the life-vest over your head.

将带子从后向前扣好、系紧。

Bring the waist strap around our **waist³**. Fasten the **buckles⁴** and tighten it by pulling it outwards.

然后打开充气阀门, 但在客舱内不要充气。

To **inflate⁵** your life-vest, pull firmly on the red cord, only when leaving the aircraft.

充气不足时, 用嘴向人工充气管里充气。

To inflate further, blow into these **mouthpieces⁶**.

氧气面罩储藏在您座椅上方, 发生紧急情况时面

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-13

版 号: 20150201

修改号: 00

罩会自动脱落。

Your oxygen mask is located in a **compartment**⁷ above your seat. It will drop **automatically**⁸ in case of **decompression**⁹.

氧气面罩脱落后，请用力向下拉面罩。

Pull a mask down sharply to **activate**¹⁰ the flow of oxygen.

将面罩罩在口鼻处，把带子套在头上进行正常呼吸。

Place the mask over your nose and mouth. Pull the **elastic**¹¹ strap over your head and tighten it by pulling the end of the strap. In a few seconds, the oxygen will begin to flow.

在您座椅上各有两条可以对扣起来的安全带，将带子插进带扣，然后拉紧。

Your seatbelt contains two pieces. To fasten the belt, slip one **piece**¹² into the buckle and tighten it.

当您就座时，请系好安全带。

Please keep your seatbelts securely fastened when seated.

本架飞机共有____个应急出口，分别位于前部、后部、中部和上舱，请不要随意拉动应急出口手柄。
There are emergency exits on this aircraft.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-14

版 号: 20150201

修改号: 00

They are located in the front, the rear and the middle of the main cabin and on the upper deck. Please do not touch the emergency operating handles unless specifically instructed to do so by our crew members in emergency situations.

在客舱通道上及出口处有应急照明指示灯, 在应急撤离时按指示路线撤离, 撤离时禁止携带任何行李。The emergency indication lights are located along the aisle and at the exits. In the unlikely event of an evacuation, please follow the emergency indication lights to the nearest exit, and do not carry any hand luggage with you.

在您座椅口袋里备有安全须知卡, 请尽早阅读。The safety instruction card is located in your seat pocket. Please read it carefully. Thank you.

谢谢!

注:

- 1) 在广播“你们好”时鞠躬。
- 2) 广播时一段中文一段英文, 同一动作演示两遍。
3. 跨海飞行时需要做救生衣演示。



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-15

版 号: 20150201

修改号: 00

1. oxygen ['ɑ:kʌdʒən] n.[化]氧, 氧气
2. slip [slɪp] vt.使顺利滑动
3. waist [weɪst] n.腰, 腰部
4. buckle ['bʌkl] n.搭扣, 扣环
5. inflate [ɪn'fleɪt] vt.& vi.使充气 (于轮胎、气球等)
6. mouthpieces ['maʊθ,pɪs] n.喉舌,吹口
7. compartment [kəm'pɑ:rtmənt] n.隔间; 区域; 组件
8. automatically [ɔ:tə'mætɪklɪ] adv.自动地
9. decompression [,dɪkəm'preʃən] n.减压, 解压; 失压
10. activate ['æktə'veɪt] vt.使活动, 起动, 触发
11. elastic [ɪ'læstɪk] adj.有弹力的; 可伸缩的
12. piece [pi:s] n.块, 片, 段, 部分



4. 飞机推出后安全检查及口令

女士们, 先生们:

我们的飞机已经推出, 准备起飞, 请您系好安全带, 调直座椅靠背, 放下座椅扶手, 收起小桌板、脚踏板, 打开遮光板, 并确认手机处于关闭状态。

现在由乘务员进行客舱安全检查。谢谢。

注:

- 1) 飞机推出后, 做此广播。
- 2) 此段广播已合并飞机推出后安全检查口令。广播后, 乘务组统一实施客舱安全检查。
- 3) 飞机推出后安全检查及口令广播可暂时打断《安全须知》录像的播放。

4. SAFETY CHECK AND COMMAND AFTER PUSHING BACK

Ladies and gentlemen,

As our aircraft is taxiing into the runway for take-off, please put your seat back upright, secure your tray-table (and footrest) and put your armrests down. Please make sure that your seatbelt is securely fastened, and your window shades are drawn up. All mobile phones must remain **switched**¹ off at all times.

Flight attendants start safety check now. Thank you.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-17

版 号: 20150201

修改号: 00

5. 起飞前确认系好安全带

女士们、先生们:

飞机马上就要起飞了,请您再次确认您的安全带已扣好系紧,手机处于关闭状态。

谢谢!

5. PRIOR TO TAKE-OFF

Ladies and gentlemen,

Our plane will be taking off shortly. Please make sure that your seatbelts are securely fastened and your mobile phones remain switched off at all times.

Thank you.

注:

1) 当“系好安全带”灯连续闪烁,并客舱听到连续两次的“叮咚”声音后,进行最后确认广播,提示系好安全带、确认手机在关闭状态。

1. **switched**[s'witʃt]v.(switch 的过去式和过去分词); 转换

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-18
版 号: 20150201
修改号: 00

■ 起飞后

1. 航线及服务介绍

女士们、先生们:

欢迎您选乘国航航班。

我们的飞机已经离开__前往__, 由__到__的飞行距离是__公里, 预计空中飞行时间__小时__分钟。

★国内

预计到达的时间为__点__分。

★国际

__与__的时差为__小时, 我们预计在当地时间星期__(上午/下午/晚上)__点__分到达。

为了保证飞行安全, 请您全程关闭手机, 包括带有飞行模式的手机。我们的航班全程禁止吸烟。在飞行途中, 会遇到不稳定气流, 为了您的安全, 请在座位上休息时, 系好安全带。

★适用于未配备任何餐饮的航班

由于航程时间较短, 根据民航相关规定, 为了保证您和他人的安全, 我们将不提供餐饮服务。衷心希望得到您的理解。

★适用于提供餐/饮的航班

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-19

版 号: 20150201

修改号: 00

稍后, 我们的乘务员将会为您提供矿泉水/矿泉水和热饮/多种冷热饮料和早餐/午餐/晚餐/夜宵/轻正餐/小吃/快餐/点心, 希望您能喜欢。

★儿基会捐款

国航一直以来严格履行社会责任, 致力于企业社会公益事业建设。为了帮扶更多的孤儿, 国航于2009年, 联合中国儿童少年基金会共同开展了机上捐款活动, 通过“孤儿保障大行动”为全国孤儿的健康成长撑起大爱保护伞。如果您愿意参与此活动, 请与我们的乘务员联系。

我们愿与您共同度过一段愉快的旅程。谢谢!

注:

- 1) 起飞后 5—10 分钟广播。
- 2) 如果航班配有节日礼品, 原则上应在餐饮服务前, 由乘务员为旅客赠送礼品, 也可由乘务长根据航班实际情况进行安排。
- 3) 餐别中英文对照
 - 早餐 (breakfast)
 - 午餐 (lunch)
 - 晚餐 (dinner)
 - 夜宵、快餐、点心 (refreshment)
 - 轻正餐 (light meal)
 - 小吃 - 饼干、花生 (snack)



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-20
版 号: 20150201
修改号: 00

1. ROUTE AND SERVICE INTRODUCTION

Ladies and gentlemen:

Welcome aboard Air China.

Our plane has departed _____ for _____. The distance between _____ and _____ is _____ kilometers and the **estimated**¹ flight time is _____ hour(s) and _____ minutes.

★国内 DOMESTIC

We expect to arrive at our **destination**² at **approximately**³ _____ (A.M. / P.M.) .

★国际 INTERNATIONAL

There is a _____ hour time difference between _____ and _____. We expect to arrive at our destination at approximately _____ (A.M. / P.M.) local time on _____ (date).

All mobile phones including those with a flight mode function must be switched off at all times. Smoking is not **permitted**⁴ throughout the flight. For your safety, always keep your seatbelt fastened while seated in case of **turbulence**⁵.

★适用于未配备任何餐饮的航班 NO MEALS AND DRINKS PROVIDED

In **accordance**⁶ to the CAAC regulations and for safety reasons, **due to**⁷ the very short duration of this



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-21

版 号: 20150201

修改号: 00

flight, we will not be providing meal and drink service on this flight. Your understanding is very much appreciated.

★适用于提供餐/饮的航班 MEALS/DRINKS PROVIDED

In a few moments, our flight attendants will be offering you mineral water / mineral water and hot drinks / hot and cold drinks, as well as breakfast / lunch / dinner / light meal / snack / refreshment.

★儿基会捐款 DONATION

Air China has always been **emphasizing**⁸ its social and public **welfare**⁹ **responsibilities**¹⁰. As part of our **commitment**¹¹ and in order to help **orphans**¹² in need, Air China and China Children and Teenagers' Fund teamed up to **launch**¹³ an inflight **donations**¹⁴ program in 2009. If you would like to donate, kindly **notify**¹⁵ one of our flight attendants.

We appreciate your **generosity**¹⁶ and wish you a pleasant journey.

1. **estimated** ['estɪmetɪd]adj. 估计的; 预计的; 估算的
2. **destination** [,dɛstə'neɪʃən]n. 目的, 目标; 目的地
3. **approximately** [ə'prɑ:kɪmətli]adv. 近似地, 大



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-22

版 号: 20150201

修改号: 00

- 约
4. **permitted** [pə'rmitɪd] v. 允许(permit 的过去式和过去分词); 许可; 许用
 5. **turbulence** ['tɜ:rbjələns] n. [物] 湍流; (海洋、天气等的) 狂暴; 动荡;
 6. **accordance** [ə'kɔ:rdns] (in accordance to: 根据, 依据)
 7. **due to** [dju: tu:] 由于; 因为
 8. **emphasizing** ['emfəsaɪzɪŋ] v. 强调(emphasize 的现在分词)
 9. **welfare** ['welfer] n. 福利; 幸福
 10. **responsibilities** [rɪ'spɒnsə'bɪlətɪs] n. 责任; 职责; 责任感, 责任心
 11. **commitment** [kə'mɪtmənt] n. 承诺, 许诺, 承担义务
 12. **orphan** ['ɔ:rfn] n. 孤儿
 13. **launch** [lɔ:ntʃ] vt. 发动; 开展 (活动、计划等)
 14. **donations** [dou'neiʃnz] n. 捐赠(donation 的名词复数); 赠送; 捐款; 捐赠物
 15. **notify** ['nəʊtɪfaɪ] vt. 通知; 布告
 16. **generosity** [ˌdʒenə're:səti] n. 慷慨, 大方; 宽容或慷慨的行为

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-23
版 号: 20150201
修改号: 00

2. 娱乐系统节目介绍

2.1 全舱 AVOD

女士们、先生们:

为了丰富您的旅途生活,我们将开启个人娱乐系统,内容包括不同风格的电影、精编电视短片、音乐、游戏,还有航路信息和国航产品等多个栏目供您选择。详细节目信息请您参阅座椅口袋里的《机上娱乐指南》。

。

谢谢!

注:

- 1) 根据不同机型娱乐系统,在航线介绍后广播

2. INFLIGHT ENTERTAINMENT SYSTEM INTRODUCTION

2.1 AVOD (All CLASSES)

Ladies and gentlemen,

To enrich your experience onboard, we will soon turn on the personal **entertainment**¹ system. We have prepared movies, selected TV **features**², music, games, route map and Air China Product Introduction. For more details, please refer to the <Inflight Entertainment Guide> in your seat pocket.

Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-24

版 号: 20150201

修改号: 00

1. **entertainment** [ˌentər'teɪnmənt] n. 娱乐, 消遣, 娱乐节目
2. **features** ['fi:tʃəz] n. 特征(feature 的名词复数); 特辑, 故事片

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-25

版 号: 20150201

修改号: 00

2.2 全舱无 AVOD

女士们、先生们:

为了丰富您的旅途生活,我们即将为您播放电影/精编电影/精彩电视短片,着陆前还将为您播放《目的地城市和国航产品信息》。

谢谢!

注:

- 1) 根据不同机型娱乐系统,在航线介绍后广播
- 2) 根据航线娱乐节目播放计划选择广播内容

2.2 NO AVOD (ALL CLASSES)

Ladies and gentlemen,

In order to enrich your inflight experience, we will show you movies / selected movie features / TV features. You can also enjoy the 'Destination & Air China Product Introduction' **prior to**¹ landing.

Thank you!

1. **prior to** ['praɪə tu:]在...之前



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-26

版 号: 20150201

修改号: 00

3. 便携式娱乐设备 (乐 PAD)

女士们, 先生们:

为丰富您的旅途生活, 我们为头等舱/和公务舱旅客准备了机上娱乐平板电脑。它涵盖了电影、电视短片、音乐、游戏、电子书等娱乐节目供您选择。谢谢!

注: 仅在配备便携式娱乐设备的机型, 在两舱做分舱广播

3. PORTABLE ENTERTAINMENT FACILITY (PAD)

Ladies and gentlemen:

In order to enrich your inflight experience, we have prepared tablets with inflight entertainment programs for First /and Business Class passengers. You can enjoy Movies, TV features, Music, Games, e-Books and other programs.

Thank you.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-27
版 号: 20150201
修改号: 00

4. 开启无线局域网

女士们, 先生们:

我们已经开启机上无线局域网络系统。您可以使用带有无线上网功能的笔记本电脑, 浏览国航为您提供 的机上各类资讯及服务。为了飞行安全, 请您不要打开手机。具体使用说明请您参阅前面座椅口袋中的操作指南。

我们希望这项服务能使您获得更加时尚、先进的机上娱乐新体验。

注:

1) 安装无线局域网设备的飞机, 在航线及服务介绍、娱乐系统节目介绍广播后做此广播。

4. WIFI

Ladies and Gentlemen:

Our inflight **Wireless**¹ Local Area Network is now **available**². Activate the WIFI function on your notebook to **access**³ a wide range of online information and services. For your safety, please make sure that your mobile phones remain switched off for the entire duration of this flight. The operation guide is available in your seat pocket.

We hope our new wireless service **enhances**⁴ your flying experience.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-28
版 号: 20150201
修改号: 00

1. **wireless** ['waɪərləs]adj.不用电线的, 用无线电波传送的
2. **available** [ə'veɪləbəl]adj.可获得的; 能找到的
3. **access** ['æksɛs]vt.接近, 进入, 使用
4. **enhance** [ɪn'hæns]vt.提高, 增加; 加强

AirMango.NET



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-29
版 号: 20150201
修改号: 00

国际航班

5. 检疫规定 (通用)

女士们、先生们:

根据__ (国家/地区) 的检疫规定, 旅客不能携带水果、鲜花、肉类、奶类或其他动植物制品入境。如您已带上飞机, 请您在落地前处理完或交给乘务员处理。

★ 我们还将为您播放一段__ (国家/地区) 检疫录像片, 请您注意收看。

谢谢!

注:

- 1) 有条件的机型可使用预录。
- 2) 娱乐系统节目介绍后 (包括便携式娱乐设备广播、开启无线局域网广播), 配有检疫录像片的, 按照《机上娱乐节目播放标准》中的节目播放顺序要求, 进行播放。
- 3) 根据入境国家要求播放, 意大利、澳大利亚、日本等使用专用广播词

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-30
版 号: 20150201
修改号: 00

INTERNATIONAL FLIGHTS

5. QUARANTINE (GENERAL)

Ladies and gentlemen,

According to the **quarantine**¹ regulations of _____
(country/region), fresh fruit, flowers, meat, dairy
or any other plant or animal products are not allowed
to be brought into _____ (country/region).

If you have onboard any of these products, please
dispose² of it before arrival.

★ Please pay attention to the “Quarantine for Air
Travelers” video which will be shown shortly.

Thank you.

1. **quarantine** ['kwɔːrəntiːn] n. 检疫, 隔离

2. **dispose** [dɪ'spəʊz] vt. & vi. 处理, 处置; 安排

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-31

版 号: 20150201

修改号: 00

6. Y 舱开餐前广播词

女士们、先生们:

★ (沪、广、深等精品航线)

为了让您品尝到更多美食,我们每十天为您推出全新的菜品,希望您能喜欢。

今天我们将为您提供__餐(早餐/午餐/晚餐/夜宵/轻正餐/小吃/快餐/点心),主菜种类有__和__。由于每种主菜数量有限,可能无法满足您的首选,希望能得到您的谅解。同时还将为您提供冷热饮料及葡萄酒。为了方便您和他人用餐,请放下小桌板,调直座椅靠背。祝您用餐愉快!

注:

- 1) 需介绍主菜选择的中英文全名。
- 2) 在沪、广、深等精品航线上,需加入“每十天推出全新菜品”的内容。
- 3) 餐别中英文对照
 - 早餐 (breakfast)
 - 午餐 (lunch)
 - 晚餐 (dinner)
 - 夜宵、快餐、点心 (refreshment)
 - 轻正餐 (light meal)
 - 小吃 - 饼干、花生 (snack)



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-32
版 号: 20150201
修改号: 00

6. Y CLASS ANNOUNCEMENT BEFORE MEAL SERVICE

Ladies and gentlemen,

★ (沪、广、深精品航线)

(Shanghai, Guangzhou, Shenzhen flights)

In order to **diversify**¹ your dining experience onboard, we update our inflight menu in every ten days.

We will be serving (breakfast/ lunch/ dinner/ light meal / snack/ **refreshment**²/.....) soon. Today, we offer choices of ___ and ___.

However, due to the limited **quantity**³ of each selection, we **apologize**⁴ and **appreciate**⁵ your understanding if your choice of meal is not available.

Meanwhile, we will offer you cold and hot drinks and wine. For your **convenience**⁶, please put down your tray table and return your seat back to the upright position.

Thank you!

1. **diversify** [daɪ'vɜ:rsɪfaɪ]vt.& vi.使多样化
2. **refreshment** [rɪ'frɛʃmənt]n. 点心, 茶点;



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-33
版 号: 20150201
修改号: 00

3. **quantity** ['kwɑ:ntəti]n.量, 数量
4. **apologize** [ə'pɔ:lədʒaɪz]vi.道歉, 认错
5. **appreciate** [ə'pri:ʃieɪt] vt.感激; 欣赏
6. **convenience** [kən'veɪnjəns]n.方便, 便利

AirMango.NET



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-34
版 号: 20150201
修改号: 00

国际航班

7. 入境及海关规定 (通用)

女士们、先生们:

为了方便您办理入境手续, 现在播放“入境指南”录相节目, 请您注意收看。

★(需要填写单据时广播) 请您务必在飞机落地前填好入境卡和申报单, 落地后交给移民局和海关检查站。

★所有中国公民(包括内地居民、港、澳、台居民及华侨)入境回国免填入境登记卡。但所有旅客在办理入境手续时, 需主动说明所乘航班号, 并请保留机票或登机牌, 以便核准。

谢谢。

注:

- 1) 有条件的机型可使用预录。
- 2) 通常一餐后广播, 夜间飞行的航班, 二餐后广播。
- 3) 程序: 广播→播放《入境指南》→发放入境卡、申报单。
- 4) 根据入境国家要求播放, 美国、日本、德国等航线使用专用广播词。



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-35

版 号: 20150201

修改号: 00

INTERNATIONAL FLIGHTS

7. IMMIGRATION AND CUSTOMS REGULATION (GENERAL)

Ladies and gentlemen,

For your convenience, please pay attention to the video which will help you complete the **immigration**¹ form.

★ After the video, we will **distribute**² the immigration and **customs**³ forms. You are required to fully complete both forms prior to arrival and **submit**⁴ to the Customs and Immigration **officials**⁵.

★ All Chinese citizens including mainland citizens, Hong Kong, Macao and Taiwan **residents**⁶ and overseas Chinese do not need to submit the entry forms. However, all passengers may need to declare the flight number and show the air ticket or boarding pass when clearing Immigration.

Thank you.

1. **immigration** [ˌɪmɪ'greɪʃn] n. 移民; 移居
2. **distribute** [dɪ'strɪbjʊt] vt. 分配, 分发
3. **customs** ['kʌstəmz] n. 关税; 海关
4. **submit** [səb'mɪt] vt. 提交, 呈送
5. **officials** [ə'fɪʃls] n. 行政官员

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-36

版 号: 20150201

修改号: 00

6. resident ['rezɪdənt]n.居民

国际航班

8. 出售免税品广播

女士们、先生们:

我们现在出售免税品,具体内容请参阅机上购物指南。欢迎您选购。

需要转机的旅客,请将购买的液体、喷雾及凝胶类物品保持封口完好,并保留登机牌以备查验。过安检时,请主动出示以上物品。

★仅适用于 CA907 北京—马德里, CA961 北京—慕尼黑等国际联程航班

如果您在马德里/慕尼黑转机继续搭乘本次航班前往圣保罗/雅典,您在飞机上所购买的液体,喷雾及凝胶类物品将无法在转机时通过安全检查。请您先预订商品,在最后一段航程中再付款购买此类商品。

如果您在本次航班中未选择到满意的商品,您可以通过填写免税品预订单预订所需商品,我们会在您预定的下一段航班上尽力满足您的需要。

谢谢!

注:

1) 出售免税品前广播。



中国国际航空股份有限公司

AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-37

版 号: 20150201

修改号: 00

2) 国际联程航班做阴影部分广播。

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-38

版 号: 20150201

修改号: 00

INTERNATIONAL FLIGHTS

8. DUTY FREE SALES

Ladies and gentlemen,

We will soon start duty free sales. Please refer to the duty free shopping guide for more details.

For passengers who are in transit, please note that **Liquid¹, Aerosol² and Gel³ items purchased⁴** onboard must be kept in a **sealed⁵ bag with receipts⁶**. Please keep your boarding pass and get these items ready for **inspection⁷** at the **security⁸** check.

★仅适用于 CA907 北京—马德里, CA961 北京—慕尼黑等国际联程航班

(ONLY FOR CA907 PEK—MAD, CA961 PEK—MUC AND OTHER INTERNATIONAL TRANSFER FLIGHTS)

For passengers who will transit in **Madrid⁹/Munich¹⁰** and continue on to **San Paulo¹¹/Athens¹²**, please note that any Liquid, Aerosol and Gel items purchased on board will not be permitted past the transit baggage security screening point. Therefore, we advise you to purchase all such items only on the last sector of your flight.

If your choice of duty free **merchandise¹³** is not



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-39
版 号: 20150201
修改号: 00

available on this flight, you can fill out the order form, and we will try our best to prepare for you on your next **designated**¹⁴ flight.

Thank you.

1. **liquid** ['lɪkwɪd]n.液体 adj.液体的
2. **aerosol** ['erəʊsɔl]n.[化]气溶胶; 喷雾剂 adj.喷雾的; 喷雾器的
3. **gel** [dʒel]n.凝胶, 冻胶
4. **purchased** ['pɜ:tʃəst]adj.购买的, 买到的
5. **sealed** [si:ld]adj.密封的
6. **receipt** [ri'si:t]n.收据, 发票
7. **inspection** [ɪn'speɪkʃən]n.检查; 检验
8. **security** [sə'kjʊərəti]n.安全
9. **Madrid** [mə'drɪd]n.马德里
10. **Munich** ['mju:nɪk]n.慕尼黑
11. **San Paulo** [sən pəʊləʊ]n.圣保罗
12. **Athens** ['æθənz]n.雅典
13. **merchandise** ['mɜ:tʃəndaɪs]n.商品; 货物
14. **designated** ['deziɡneɪtɪd]adj.指定的, 选定的



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-40

版 号: 20150201

修改号: 00

9. 巡航 (飞行时间 4 小时及以上的航线)

女士们、先生们:

为了给您营造一个良好的休息环境,我们将调暗客舱灯光,如果您需要阅读,请打开阅读灯。我们建议坐在靠窗的旅客拉下遮光板,以免阳光干扰您和他人的休息。为了您的安全,请全程系好安全带,如需使用毛毯,请将安全带系在毛毯外。

我们希望您在航程中能得到充分的休息,如果您需要任何帮助,请随时和我们联系。谢谢!

注:

- 1) 日间、夜间飞行都适用,长航线一餐后广播。

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-41

版 号: 20150201

修改号: 00

9. CRUISING (FOR FLIGHTS 4 HOURS AND ABOVE)

Ladies and gentlemen,

We will soon dim the cabin lights for passengers to rest. If you would like to read, kindly switch on your reading lights. For passengers sitting by windows, please close the window shades to **shelter**¹ from sunlight.

For your safety, always keep your seat-belt fastened. If you are using a blanket, please fasten your seat-belt over your blanket so we do not have to **disturb**² you in the event of turbulence. Kindly inform us should you need any **assistance**³.

Thank you.

1. **shelter** ['ʃeltə(r)] vi. 躲避; 避难
2. **disturb** [dɪ'stɜ:rb] vt. 打扰, 妨碍
3. **assistance** [ə'sɪstəns] n. 帮助, 援助



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-42
版 号: 20150201
修改号: 00

国际航班

10. 机上健身操/二餐供餐广播

女士们、先生们:

为了消除您旅途的疲劳,现在为您播放机上健身操。请您跟随录像,放松身心。健身操结束后10分钟,我们将为您提供____(午餐/晚餐/早餐/小吃/快餐)服务。谢谢!

注:

- 1) 长航线二餐开餐前20分钟广播。

INTERNATIONAL FLIGHTS

10. INFLIGHT EXERCISE VIDEO

Ladies and gentlemen,

We will soon present inflight exercise video. Feel free to follow the video to relax yourselves. Lunch/ Dinner/ Breakfast/ Snack/ Refreshment will be served ten minutes after the video. Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-43
版 号: 20150201
修改号: 00

国际航班

11. 停止出售免税品广播

女士们、先生们:

我们即将停止出售免税品, 如您仍想购买, 请尽快与我们联系。谢谢!

注:

- 1) 停止出售免税品前 30 分钟广播

INTERNATIONAL FLIGHTS

11. CLOSING OF DUTY FREE SALES

Ladies and gentlemen,

We will be **concluding**¹ duty free sales soon, please inform our flight attendants if you are **interested**² to make a purchase.

Thank you.

1. **concluding** [kən'klu:diŋ]v. 结束 (conclude 的现在分词)
2. **interested** ['intrəstɪd]adj. 感兴趣的

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-44

版 号: 20150201

修改号: 00

国际航班

12. 喷 药

女士们、先生们:

_____ (国家) 有关当局要求在机舱内喷洒由世界卫生组织推荐的无毒性喷雾剂进行消毒。如您对喷雾过敏, 请用纸巾捂住口、鼻。佩戴隐形眼镜的旅客, 请暂时闭上眼睛。感谢您的合作!

注:

- 1) 本段为可选择性广播内容, 如英国、法国、澳大利亚、印度等入境前广播。
- 2) 原则上着陆前 40 分钟广播。

INTERNATIONAL FLIGHTS

12. SPRAYING OF CABIN

Ladies and gentlemen,

As **recommended**¹ by the World Health **Organization**², the **authorities**³ require airlines to **spray**⁴ the cabin with **non-toxic**⁵ **insecticide**⁶.

If you consider the spray may affect you, please cover your nose and mouth. For passengers wearing **contact lenses**⁷, you are advised to close your eyes during the exercise.

Thank you for your cooperation.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-45

版 号: 20150201

修改号: 00

1. **recommended** [rekə'mendɪd]adj.被推荐的, 被建议的
2. **organization** [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn]n.组织; 机构; 团体
3. **authorities** [ɔ:'θɒrɪtɪs]n.当局, 权力, 权威
4. **spray** [spreɪ]vt.& vi.喷; 喷射
5. **non-toxic** [nɒn'tɒksɪk]adj.无毒的
6. **insecticide** [ɪn'sektɪsaɪd]n.杀虫剂
7. **contact lenses** ['kɒn,tækt [lɛnz]]n.隐形眼镜

AirMango

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-46

版 号: 20150201

修改号: 00

■ 着陆前

1. 着陆前 30 分钟

女士们、先生们:

本架飞机大约在 30 分钟后到达____机场。

★ 国内

____的地面温度____摄氏度, ____华氏度。

★ 国际

____与____的时差为____小时, 现在是当地时间
星期____上午(/下午/晚上)____。温度____摄氏度,
____华氏度。

飞机已经开始下降, 请您调直座椅靠背, 放下座椅扶手, 收起小桌板及脚踏板、系好安全带并打开遮光板。为了避免干扰飞行系统, 请关闭个人电脑等电子设备, 在舱门开启前请您不要打开手机。

我们即将关闭娱乐系统, 卫生间稍后也将停止使用。

★ (夜航): 我们将调暗客舱灯光, 需要阅读的旅客, 建议您打开阅读灯。

谢谢!

注:

- 1) 所有航班, 着陆前 30 分钟广播。
- 2) 夜间飞行, 广播“调暗客舱灯光”。
- 3) 如下降期间航路天气不佳, 可提前广播, 并做好下降安全检查。

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-47
版 号: 20150201
修改号: 00**1. 30 MINUTES BEFORE LANDING**

Ladies and gentlemen,
We will be arriving at__airport in 30 minutes.

★国内 DOMESTIC

The ground **temperature**¹ is__degrees² **Celsius**³
or__degrees **Fahrenheit**⁴.

★国际 INTERNATIONAL

There is a__hour time difference between__and.
The local time is__A.M. / P.M. on__ (date) . The
ground temperature is__degrees Celsius or
__degrees Fahrenheit.

As we are landing shortly, please put your seat
back upright, secure your tray-table (
footrest) and put your armrest down. Please
make sure that your seatbelt is securely
fastened, and your window shades are drawn up.
In order not to **interfere**⁵ with our flight
systems, all electronic devices including
your laptops must now be switched off. You are
also reminded that all mobile phones must
remain switched off until doors are open.

We will be turning off inflight entertainment
system shortly. The **lavatories**⁶ will be closed
in a short while.

We will be dimming the cabin lights for landing.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-48
版 号: 20150201
修改号: 00

If you would like to read, please switch on your reading lights. Thank you.

1. temperature ['tempərətʃə(r)]n. 温度; 体温; 气温

2. degree [dɪ'ɡri:]n. [数]度, 度数

3. Celsius ['selsiəs]n. 摄氏; adj. 摄氏的

4. Fahrenheit ['færən,haɪt]adj. 华氏温度计的; 华氏的

5. interfere [ˌɪntə'fɪə(r)]vi. 干预, 干涉

6. lavatories ['lævətɔːrɪs]n. 厕所; 盥洗室

AirMango



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-49

版 号: 20150201

修改号: 00

2. 着陆前致意

女士们、先生们:

对您在旅途中给予的支持和帮助,我们全体机组成员表示最诚挚的谢意。

注:

1) 所有航班,乘务员都要鞠躬致意。

2) 着陆前广播后,乘务员就位,广播员开始广播;将中文广播正文末尾的“谢谢”移至英文“Thank you”之后,广播中文“谢谢”的同时,乘务员统一鞠躬一次。

2. FAREWELL AND THANKSGIVING

Ladies and gentlemen,

On behalf of the entire crew, we would like to thank you for your support and cooperation during the flight.

Thank you.

谢谢! (客舱乘务员鞠躬致意)



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-50

版 号: 20150201

修改号: 00

3. 致意广播后, 带班乘务长下达着陆前安全检查口令

我们的飞机已经开始下降, 现在由乘务员进行客舱安全检查。

注:

1) 致意广播后, 带班乘务长下达口令, 乘务员统一实施客舱安全检查。

3. SAFETY CHECK COMMAND BY CHIEF PURSER BEFORE LANDING

Now, flight attendants start safety check.



4. 北京到达中转信息广播

4.1 视频播放

女士们、先生们:

为了方便您在北京首都国际机场3号候机楼办理转乘手续,我们即将为您播放中转航班信息。

★ 适用于通过大屏幕

请通过大屏幕收看。

★ 适用于 I5000 个人娱乐系统

请选择个人电视屏幕主页中的“航班信息”栏目收看。

★ 国内中转信息(国内转国内、国内转国际)

转乘国航其它国内或国际航班,且已办理行李联运的旅客,请下机后直接前往国航中转服务柜台办理转乘手续。

★ 国际中转信息(国际转国际、国际转国内提取行李)

转乘国际航班,且已办理行李联运的旅客,请直接前往国航中转服务柜台办理转乘手续。

转乘国内航班的旅客,根据海关规定,您必须在北京机场提取行李,办理海关查验手续,然后前往国航中转服务柜台办理行李再托运手续。



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码：1-52

版 号：20150201

修改号：00

★ 国际联程中转信息（仅适用于国际转国内不提取联运行李）

转乘国际航班和转乘国内航班且已办理行李联运的旅客，无需提取托运行李。请直接前往国航中转服务柜台办理转乘手续。如有申报物品，请到海关柜台办理申报手续。

转乘国内航班但未办理行李联运的旅客，根据海关规定，您必须在北京机场提取行李，办理海关查验手续，然后前往国航中转服务柜台办理行李再托运手续。

谢谢！

AirMango

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-53

版 号: 20150201

修改号: 00

4.1 PEK TRANSIT INFORMATION (VIDEO BROADCAST)

Ladies and gentlemen:

If you have an **immediate**¹ connection in Beijing Capital International Airport **Terminal**² Three,

★ 适用于通过大屏幕 (MAIN SCREEN)

you can view the transit information from the **monitors**³.

★ 适用于 I5000 个人娱乐系统 (I5000 SYSTEM)

you can select 'My Flight' from the home page of your personal screen to view the transit information.

★ 国内转国内、国内转国际 (DOMESTIC TRANSFER)

If you transfer to another Air China flight with baggage checked to the final destination, please proceed to the transit counter directly.

★ 国际转国际、国际转国内提取行李 (INTERNATIONAL TRANSFER)

If you transfer to another international flight with baggage checked to the final destination, please **proceed**⁴ to the transit counter directly. According to customs regulations, if you transfer to another **domestic**⁵ flight, please **claim**⁶ your checked baggage and clear customs first before proceeding to the

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-54

版 号: 20150201

修改号: 00

transit counter.

★ 仅适用于国际转国内不提取联运行李 (INTERNATIONAL TRANSFER WITHOUT CLAIMING BAGGAGE)

If you transfer to other international or domestic flights with baggage checked to the final destination, please proceed to the transit counter directly without claiming your baggage in Beijing. If you have any items to declare, please proceed to the Customs counter.

According to customs regulations, if you transfer to domestic flights without baggage checked to the final destination, please claim your checked baggage and clear customs first before proceeding to the transit counter.

Thank you!

1. **immediate** [ɪ'mi:diət]adj. 立即的; 直接的

2. **terminal** ['tɜ:rmɪnl]n. 终端; 终点站; 航站楼

3. **monitor** ['mɒnɪtə(r)]n. 显示器; 监测仪

4. **proceed** [prə'si:d]vi. 进行; (沿特定路线) 行进

5. **domestic** [də'mestɪk]adj. 家的; 国内的

6. **claim** [kleɪm]vt. 需要; 索取; 提取

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-55

版 号: 20150201

修改号: 00

4.2 国内中转信息 (国内转国内、国内转国际)

女士们、先生们:

为了方便您在北京首都国际机场 3 号候机楼办理转乘手续,我们推出了中转信息空中广播服务,现在向您播报刚刚收到的中转航班信息。

经北京中转前往__的旅客,您乘坐的 CA__ 航班,登机口在__号;

前往__的旅客,您乘坐的 CA__ 航班,登机口在号.....

转乘国航其它国内或国际航班,且已办理行李联运的旅客,请下机后直接前往国航中转服务柜台办理转乘手续。

北京为终点站的旅客,请您在__号传送带提取托运行李。

谢谢!

注:

1) 当使用大屏幕或 I5000 个人娱乐系统播放中转信息时,不需要再做此广播。

2) 只需广播转机旅客在 5 人以上、最多 5 个中转航班信息,顺序为急转航班,一般航班。

3) 如果没有收到中转航班信息,需做通用广播。

4) 当获知北京托运行李传送带信息时,需做相应广播。

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-56

版 号: 20150201

修改号: 00

4.2 DOMESTIC TRANSFER INFORMATION

Ladies and gentlemen:

If you have an immediate connection in Beijing Capital International Airport Terminal Three, please pay attention to the following transit flight information.

Passengers on CA__to__, please proceed to the boarding gate __; CA__to__, boarding gate __; CA__to__, boarding gate __;.....

If you transfer to another Air China flight with baggage that has been checked to the final destination, please proceed to the transit counter directly.

If your final destination is Beijing, please claim your baggage at **carousel¹** No. ____ .

Thank you!

1. carousel [ˌkærə'sel]n.旋转台

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-57
版 号: 20150201
修改号: 00

4.3 国际中转信息 (国际转国际、国际转国内提取行李)

女士们、先生们:

为了方便您在北京首都国际机场3号候机楼办理转乘手续,我们推出了中转信息空中广播服务,现在向您播报刚刚收到的中转航班信息。

经北京中转前往__的旅客,您乘坐的 CA__ 航班,登机口在__号;

前往__的旅客,您乘坐的 CA__ 航班,登机口在__号.....

转乘国际航班,且已办理行李联运的旅客,请直接前往国航中转服务柜台办理转乘手续。

转乘国内航班的旅客,根据海关规定,您必须在北京机场提取行李,办理海关查验手续,然后前往国航中转服务柜台办理行李再托运手续,托运行李请在__号传送带提取。

北京为终点站的旅客,请您同样在__号传送带提取托运行李。

谢谢!



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-58

版 号: 20150201

修改号: 00

注:

- 1) 当使用大屏幕或 I5000 个人娱乐系统播放中转信息时, 不需要再做此广播。
- 2) 只需广播转机旅客在 5 人以上、最多 5 个中转航班信息, 顺序为急转航班, 一般航班。
- 3) 如果没有收到中转航班信息, 需做通用广播。
- 4) 当获知北京托运行李传送带信息时, 需做相应广播。

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-59

版 号: 20150201

修改号: 00

4.3 INTERNATIONAL TRANSFER INFORMATION

(INT' L TO INT' L & INT' L TO DOMESTIC WITH CLAIMING BAGGAGE)

Ladies and gentlemen:

If you have an immediate connection in Beijing Capital International Airport Terminal Three, please pay attention to the following transit flight information.

Passengers on CA___to___, please proceed to the boarding gate ___; CA___to___, boarding gate ___; CA___to___, boarding gate ___;.....

If you transfer to another international flight with baggage checked to the final destination, please proceed to the transit counter directly.

According to customs regulations, if you transfer to another domestic flight, please claim your checked baggage and clear customs first before proceeding to the transit counter. Your checked baggage can be claimed at baggage carousel No. ____.

If your final destination is Beijing, please claim your baggage at carousel No. ____ .



中国国际航空股份有限公司

AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-60

版 号: 20150201

修改号: 00

Thank you!

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-61

版 号: 20150201

修改号: 00

4.4 国际联程中转信息 (仅适用于国际转国内不提取联运行李)

女士们、先生们:

为了方便您在北京首都国际机场3号候机楼办理转乘手续,我们推出了中转信息空中广播服务,现在向您播报刚刚收到的中转航班信息。

经北京中转前往__的旅客,您乘坐的 CA__ 航班,登机口在__号;

前往__的旅客,您乘坐的 CA__ 航班,登机口在__号.....

转乘国际航班和转乘国内航班且已办理行李联运的旅客,无需提取托运行李。请直接前往国航中转服务柜台办理转乘手续。如有申报物品,请到海关柜台办理申报手续。

转乘国内航班但未办理行李联运的旅客,根据海关规定,您必须在北京机场提取行李,办理海关查验手续,然后前往国航中转服务柜台办理行李再托运手续,托运行李请在__号传送带提取。

北京为终点站的旅客,请您同样在__号传送带提取托运行李。

谢谢!



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-62
版 号: 20150201
修改号: 00

注:

- 1) 当使用 I5000 个人娱乐系统播放中转信息时, 不需要再做此广播。
- 2) 只需广播转机旅客在 5 人以上、最多 5 个中转航班信息, 顺序为急转航班, 一般航班。
- 3) 如果没有收到中转航班信息, 需做通用广播。
- 4) 当获知北京托运行李传送带信息时, 需做相应广播。

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-63

版 号: 20150201

修改号: 00

4.4 INTERNATIONAL TRANSFER (ONLY FOR INT' L TO DOMESTIC WITHOUT CLAIMING BAGGAGE)

Ladies and gentlemen:

If you have an immediate connection in Beijing Capital International Airport Terminal Three, please pay attention to the following transit flight information.

Passengers on CA__to__, please proceed to the boarding gate __; CA__to__, boarding gate __; CA__to__, boarding gate __;.....

If you transfer to other international or domestic flights with baggage checked to the final destination, please proceed to the transit counter directly without claiming your baggage in Beijing. If you have any items to declare, please proceed to the Customs counter.

According to customs regulations, if you transfer to domestic flights without baggage checked to the final destination, please claim your checked baggage and clear customs first before proceeding to the transit counter. Your checked baggage can be claimed at baggage carousel No. ____.

If your final destination is Beijing, please claim your baggage at carousel No. ____ . Thank



中国国际航空股份有限公司

AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-64

版 号: 20150201

修改号: 00

you!

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-65

版 号: 20150201

修改号: 00

5. 成都到达中转信息广播

5.1 视频播放

女士们、先生们:

为了方便您在成都双流国际机场 2 号候机楼办理转乘手续, 我们即将为您播放中转航班信息,

★适用于通过大屏幕

请通过大屏幕收看。

★适用于 I5000 个人娱乐系统

请选择个人电视屏幕主页中的“航班信息”栏目收看。

★国内中转信息(国内转国内、国内转国际)

转乘国航其他国内航班的旅客, 请下机后直接前往国航中转服务柜台办理转乘手续。

转乘国航其它国际航班, 且已办理通程手续的旅客, 下机后将有专人引导您至 T1 航站楼办理出境手续。转乘国航其它国际航班的旅客, 下机后请到中转服务员处领取电瓶车乘车券, 提取行李后, 到 T2 航站楼 3 楼 9 号门乘坐电瓶车前往 T1 航站楼办理相关手续。其他转国际航班的旅客, 提取行李后请自行前往 T1 航站楼办理相关手续。

★国际中转信息(国际转国际、国际转国内)

转乘国内或国际(地区)航班的旅客, 根据海关规定, 您必须在成都机场提取行李, 办理海关查验手续, 然后前往国航中转服务柜台办理转乘手续。

谢谢!

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-66

版 号: 20150201

修改号: 00

5.1 CTU TRANSIT INFORMATION (VIDEO BROADCAST)

Ladies and gentlemen,
If you have an immediate connection in Chengdu Airport Terminal Two,

★适用于通过大屏幕 (MAIN SCREEN)

you can view the transit information from the monitors.

★适用于 I5000 个人娱乐系统 (I5000 SYSTEM)

you can select 'My Flight' from the home page of your personal screen to view the transit information.

★国内转国内、国内转国际 (DOMESTIC TRANSFER)

If you transfer to another Air China domestic flight, please proceed to the transit counter directly.

If you transfer to another Air China international flight with your connecting flight's boarding pass, the ground staff will guide you to the Terminal 1 to complete the procedures. If you transfer to another Air China international flight, please get a transit bus ticket from our ground staff at the transfer counter, then claim your checked baggage, go to the Gate 9th on the 3rd floor

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-67

版 号: 20150201

修改号: 00

and take the transit bus to Terminal 1 to complete the **procedures**¹. If you transfer to another international flight, please claim your checked baggage, and then go to the Terminal 1 to complete the procedures by yourself.

★ 国际转国际、国际转国内 (INTERNATIONAL TRANSFER)

According to the customs regulations, if you transfer to another domestic or international flight, please claim your checked baggage and clear customs first before proceeding to the transit counter.

Thank you.

1.procedures [prə'si:dʒəz]n.程序; 手续; 步骤

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-68

版 号: 20150201

修改号: 00

5.2 国内中转信息 (国内转国内、国内转国际)

女士们、先生们:

为了方便您在成都 2 号候机楼办理转乘手续, 我们推出了中转信息空中广播服务, 现在向您播报刚刚收到的中转航班信息。

经成都中转前往_____的旅客, 您乘坐的 CA_____航班, 登机口在_____号;

前往_____的旅客, 您乘坐的 CA_____航班, 登机口在_____号.....

转乘国航其他国内航班的旅客, 请下机后直接前往国航中转服务柜台办理转乘手续。

转乘国航其它国际航班, 且已办理通程手续的旅客, 下机后将有专人引导您至 T1 航站楼办理出境手续。转乘国航其它国际航班的旅客, 下机后请到中转服务员处领取电瓶车乘车券, 提取行李后, 到 T2 航站楼 3 楼 9 号门乘坐电瓶车前往 T1 航站楼办理相关手续。其他转国际航班的旅客, 提取行李后请自行前往 T1 航站楼办理相关手续。

成都为终点站的旅客, 请您在_____号传送带提取托运行李。

谢谢!



中国国际航空股份有限公司

AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-69

版 号: 20150201

修改号: 00

注:

- 1) 当使用大屏幕或 I5000 个人娱乐系统播放中转信息时, 不需要再做此广播
- 2) 只需广播转机旅客在 5 人以上、最多 5 个中转航班信息, 顺序为急转航班, 一般航班。
- 3) 如果没有收到中转航班信息, 需做通用广播。
- 4) 当获知成都托运行李传送带信息时, 需做相应广播。

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-70

版 号: 20150201

修改号: 00

5.2 DOMESTIC TRANSFER INFORMATION

Ladies and gentlemen:

If you have an immediate connection in Chengdu Airport Terminal Two, please pay attention to the following transit flight information.

Passengers on CA___to___, please proceed to the boarding gate ___; CA___to___, boarding gate ___; CA__to__, boarding gate ___;.....

If you need to transfer to another Air China domestic flight, please proceed to the transit counter directly.

If you transfer to another Air China international flight with your connecting flight's boarding pass, the ground staff will guide you to the Terminal 1 to complete the procedures. If you transfer to another Air China international flight, please get a transit bus ticket from our ground staff at the transfer counter, then claim your checked baggage, go to the Gate 9th on the 3rd floor and take the transit bus to Terminal 1 to complete the procedures. If you transfer to another international flight, please claim your checked baggage, and then go to the Terminal 1 to complete the procedures by yourself.



中国国际航空股份有限公司

AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-71

版 号: 20150201

修改号: 00

If your final destination is Chengdu, please
claim your baggage at carousel No. ____ .
Thank you!

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-72

版 号: 20150201

修改号: 00

5.3 国际中转信息 (国际转国际、国际转国内)

女士们、先生们:

为了方便您在成都2号候机楼办理转乘手续,我们推出了中转信息空中广播服务,现在向您播报刚刚收到的中转航班信息。

经成都中转前往_____的旅客,您乘坐的CA_____航班,登机口在_____号;

前往_____的旅客,您乘坐的CA_____航班,登机口在_____号.....

转乘国内或国际(地区)航班的旅客,根据海关规定,您必须在成都机场提取行李,办理海关查验手续,然后前往国航中转服务柜台办理行李转乘手续,托运行李请在_____号传送带提取。

成都为终点站的旅客,请您同样在_____号传送带提取托运行李。

谢谢!

注:

- 1) 当使用大屏幕或 I5000 个人娱乐系统播放中转信息时,不需要再做此广播
- 2) 只需广播转机旅客在 5 人以上、最多 5 个中转航班信息,顺序为急转航班,一般航班。
- 3) 如果没有收到中转航班信息,需做通用广播。
- 4) 当获知成都托运行李传送带信息时,需做相应广播。

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-73

版 号: 20150201

修改号: 00

5.3 INTERNATIONAL TRANSFER INFORMATION (INT'L TO INT'L & INT'L TO DOMESTIC WITH CLAIMING BAGGAGE)

Ladies and gentlemen:

If you have an immediate connection in Chengdu Airport Terminal Two, please pay attention to the following transit flight information.

Passengers on CA__to__, please proceed to the boarding gate __; CA__to__, boarding gate __; CA__to__, boarding gate __;.....

According to customs regulations, if you transfer to another domestic or international flight, please claim your checked baggage and clear customs first before proceeding to the transit counter. Your checked baggage can be claimed at baggage carousel No. ____.

If your final destination is Chengdu, please claim your baggage at carousel No. ____ .

Thank you!

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-74

版 号: 20150201

修改号: 00

6. 瑞典国内转机行李直挂

女士们、先生们:

继续转乘瑞典国内航班且已办理行李联运的旅客, 您无需在斯德哥尔摩阿兰达机场提取托运行李。如果您已持有联程航班登机牌, 请直接前往登机口。未办理联程航班登机牌的旅客, 则需前往中转服务柜台办理转乘手续。如有申报物品, 您也不必提取行李, 请直接到海关柜台进行申报。

谢谢!

注:

- 1) 适用于 CA911 航班
- 2) 致意广播后, 做此广播

6. DOMESTIC TRANSFER IN SWEDEN

Ladies and gentlemen,

If you need to transfer to other **Swedish**¹ domestic flights with baggage checked to the final destination, please proceed to the boarding gate directly with your connecting flight boarding pass, or proceed to the transit counter to get your boarding pass. There is no need to claim your checked baggage at **Stockholm**² **Arlanda**³ Airport. If you have any items to declare, please proceed to the



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-75

版 号: 20150201

修改号: 00

Customs counter directly without claiming your baggage. Thank you.

1.Swedish ['swidɪʃ]adj.瑞典的

2.Stockholm ['stɒkħəʊm]n.斯德哥尔摩(瑞典首都)

3.Arlanda [ɑ:'lændə] [瑞典] 阿兰达

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-76

版 号: 20150201

修改号: 00

7. 经温哥华过境前往美国预通关业务

女士们、先生们:

持有中国大陆、中国香港、中国台湾、泰国、菲律宾、印度尼西亚护照并且持有美国有效旅行证件和联程航班登机牌的旅客请注意,下机后,请您直接前往“美国预通关”通道办理通关手续与行李确认手续,您的托运行李请在美国终点站提取。

持有美国、加拿大护照、或加拿大政府同意过境免签签证国家护照的旅客,要继续转机前往美国,也请一并前往“美国预通关”通道办理通关手续与行李确认手续,您的托运行李请在美国终点站提取。谢谢!

注:

- 1) 适用于 CA991 等温哥华去程航班。
- 2) 致意广播后,做此广播。

7. In-Transit Pre-Clearance

Ladies and gentlemen:

If you are continuing on to the U.S. with a boarding pass of your connecting flight, please proceed to the ‘In-Transit **Pre-Clearance**’¹ channel to clear U.S. customs and immigration. **Currently**² only citizens of China, China Hong Kong, China Taiwan, U.S., Canada, **Thailand**³, **Philippines**⁴, **Indonesia**⁵ and passport holders under Canada visa **waiver**⁶ program are **eligible**⁷ for this service.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-77

版 号: 20150201

修改号: 00

Your checked baggage can be claimed at your final destination in America. Thank you!

1. Pre-Clearance [prɪ'klɪərəns] n. 预检, 预查

2. currently ['kʌrənt(ə)li] adv. 当前, 目前

3. Thailand ['taɪlənd] n. 泰国

4. Philippines [,fɪlə'pi:nz] n. 菲律宾

5. Indonesia [,ɪndəʊ'ni:zjə] n. 印尼

6. waiver ['weɪvə(r)] n. 弃权; 放弃

7. eligible ['elɪdʒəbəl] adj. 合适的; 合格的; 适用的

8. 着陆前 8 分钟带班乘务长广播

飞机即将着陆, 请乘务员锁闭卫生间并回座位坐好。

8. EIGHT MINUTES BEFORE LANDING ANNOUNCEMENT BY CHIEF PURSER

Cabin crew, please be seated for landing.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-78

版 号: 20150201

修改号: 00

9. 着陆前确认系好安全带

女士们、先生们:

飞机马上就要着陆了,请您再次确认您的安全带已扣好系紧。谢谢!

9. BEFORE LANDING

Ladies and gentlemen,

As we are landing shortly, please make sure that your seatbelts are securely fastened.
Thank you.

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-79
版 号: 20150201
修改号: 00

■ 着陆后

1. 国内终点着陆

女士们、先生们:

欢迎您来到____机场。

我们将在____号候机楼进港。机舱外的温度____摄氏度, ____华氏度。

飞机还将滑行一段距离, 请您继续留在座位上并系好安全带, 保持您的手机处于关闭状态, 直到安全带指示灯熄灭。

★ 通程登机航班国内着陆

继续转乘国际航班的旅客, 请您在本站办理出境手续。根据中国海关规定, 请将您的手提行李带下飞机, 接受海关检查。如您的托运行李中有申报物品, 请主动前往海关申报柜台进行申报并接受查验。对遗留在飞机上的、未经海关检查的行李物品, 将由地面服务人员交海关处理。

由于航班延误, 影响了您的行程, 我们深表歉意。

全体机组成员再次感谢您选乘星空联盟成员中国国际航空公司与____航空公司代码共享的航班。我们很荣幸与您共同度过了一段愉快的旅程, 期待与您再次相会。

祝您在____愉快, 再见!



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-80
版 号: 20150201
修改号: 00

注:

1) 广播时需要将机场的全名及候机楼号告知旅客(见附录二、三)。

2) 通程登机航班提醒旅客在国内离境站办理出境手续。

3) 非航空公司原因延误,且延误时间在2小时以内,广播时不需要加入致歉内容。

4) 航空公司原因延误,近程航班实际到达时间延误30分钟以上;中远程航班实际到达时间延误1小时以上,广播时加入致歉内容。

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-81

版 号: 20150201

修改号: 00

AFTER LANDING

1. DOMESTIC (FINAL DESTINATION)

Ladies and gentlemen,

We have just landed at ___ airport, Terminal ___. The ground temperature is _____ degrees Celsius or _____ degrees Fahrenheit.

Kindly remain seated with your seat-belt fastened and keep your mobile phones switched off until the seatbelt sign goes off.

★通程登机航班国内着陆(HOLDING BOARDING PASS FOR CONNECTING FLIGHTS)

For passengers transferring to international flights, please clear immigration at this airport. In **compliance**¹ with Chinese Customs regulations, you are **subject to**² Customs **Inspection**³ with all your personal belongings. Any items left onboard will be removed from the aircraft.

We apologize for the delay of this flight and any **inconvenience**⁴, and highly appreciate your patience and understanding.

It's been our pleasure to serve you on this flight.

Thank you for flying with Star Alliance member Air China flight code shared with _____. We look forward to seeing you again in the near future.

Have a nice day/evening in _____.

Good-Bye!



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-82
版 号: 20150201
修改号: 00

1.in compliance with[ɪn kəm'plaɪəns wɪð]n.符合,

顺从

2.subject to ['sʌbdʒekt tu]v.服从, 受...管制

3.inspection [ɪn'spekʃən]n.检查; 检验

4.inconvenience [ɪnkən'vɪnjəns]n.不方便; 麻烦;

AirMango.NET

2. 国内中途着陆



女士们、先生们:

欢迎您来到____机场。我们将在____号候机楼进港。机舱外的温度____摄氏度, ____华氏度。

飞机还将滑行一段距离, 请您继续留在座位上并系好安全带, 保持您的手机处于关闭状态, 直到安全带指示灯熄灭。

继续前往____的旅客, 请携带全部手提行李下机, 等候广播通知再次登机, 遗留在飞机上的物品, 将被卸下飞机。

由于航班延误, 影响了您的行程, 我们深表歉意。

全体机组成员再次感谢您选乘星空联盟成员中国国际航空公司与____航空公司代码共享的航班。我们很荣幸与您共同度过了一段愉快的旅程, 期待与您再次相会。

祝您在____愉快, 再见!

注:

1) 广播时需要将机场的全名及候机楼号告知旅客(见附录二、三)。

2) 非航空公司原因延误, 且延误时间在2小时以内, 广播时不需要加入致歉内容;

3) 航空公司原因延误, 近程航班实际到达时间延误30分钟以上; 中远程航班实际到达时间延误1小时以上, 广播时加入致歉内容。



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-84

版 号: 20150201

修改号: 00

2. DOMESTIC (TRANSIT)

Ladies and gentlemen,

We have just landed at ___ airport, Terminal ___. The ground temperature is ___ degrees Celsius or ___ degrees Fahrenheit.

Kindly remain seated with your seat-belt fastened until the seat-belt sign has been switched off and please also keep your mobile phones switched off until the seatbelt sign goes off.

For passengers continuing on to __, please **disembark**¹ with all your hand luggage and take note of the boarding **announcement**² in the departure hall. Any items left onboard will be removed from the aircraft.

We apologize for the delay of this flight and any inconvenience, and highly appreciate your patience and understanding.

It's been our pleasure to serve you on this flight. Thank you for flying with Star Alliance member Air China flight code shared with _____. We look forward to seeing you again in the near future.

Have a nice day/evening in _____. Good-Bye!

1. disembark [ˌdɪsɪm'ba:rk] vt. & v 下机

2. announcement [ə'naʊnsmənt] n. 通告; 布告

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-85

版 号: 20150201

修改号: 00

3. 国际终点着陆

女士们、先生们:

欢迎您来到____机场。我们将在____号候机楼进港。____与____的时差为____小时,现在是____(到达站)时间星期____上午(/下午/晚上)____点____分。机舱外的温度____摄氏度,____华氏度。

飞机还将滑行一段距离,请您继续留在座位上并系好安全带,保持您的手机处于关闭状态,直到安全带指示灯熄灭。

★ (直飞或出境终点站) 到达____的旅客,请在本站办理检疫、入境及海关手续。如果您需转乘其他航班,请到中转柜台办理中转手续。

★ (入境经停后到达终点站) 由____到达本站的旅客,请走国际厅,办理海关手续,由____到达本站的旅客,请走国内厅。

由于航班延误,影响了您的行程,我们深表歉意。

全体机组成员再次感谢您选乘星空联盟成员中国国际航空公司与____航空公司代码共享的航班。我们很荣幸与您共同度过了一段愉快的旅程,期待与您再次相会。

祝您在____愉快,再见!



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-86
版 号: 20150201
修改号: 00

注:

1) 广播时需要将机场的全名及候机楼号告知旅客 (见附录二、三)。

2) 非航空公司原因延误, 且延误时间在 2 小时以内, 广播时不需要加入致歉内容;

3) 航空公司原因延误, 近程航班实际到达时间延误 30 分钟以上; 中远程航班实际到达时间延误 1 小时以上, 广播时加入致歉内容。

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-87

版 号: 20150201

修改号: 00

3. INTERNATIONAL LANDING

Ladies and gentlemen,

We have just landed at__airport, Terminal__. There is a _____hour time difference between__and____. The local time in__is__A.M. / P.M. on__ (date) . The ground temperature is _____degrees Celsius or_____degrees Fahrenheit.

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-88

版 号: 20120901

修改号: 00

Kindly remain seated with your seatbelt fastened until the seatbelt sign has been switched off and please also keep your mobile phones switched off until the seatbelt sign goes off.

★If your destination is ____, please claim your checked baggage and clear immigration here. All transit passengers should proceed to the transit lounge¹.

★For passengers arriving from ____, please proceed to the International Lounge to complete customs procedures. For passengers arriving from ____, please proceed to the Domestic Lounge.

We apologize for the delay of this flight and any inconvenience, and highly appreciate your patience and understanding.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-89

版 号: 20150201

修改号: 00

It's been our pleasure to serve you on this flight. Thank you for flying with Star Alliance member Air China flight code shared with _____. We look forward to seeing you again in the near future.
Have a nice day/evening in_____.

Good-Bye!

1.lounge [laʊndʒ]n.休息厅; (机场等的) 等候室

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-90

版 号: 20150201

修改号: 00

4. 国内转国际经停/国际转国内经停

女士们、先生们:

欢迎您来到____机场。我们将在____号候机楼进港。____与____的时差为____小时,现在是____(到达站)时间星期____上午(/下午/晚上)____点____分。机舱外的温度____摄氏度,____华氏度。

飞机还将滑行一段距离,请您继续留在座位上并系好安全带,保持您的手机处于关闭状态,直到安全带指示灯熄灭。

★**去程:** 到达____的旅客,请在本站领取交运行李。继续前往____的旅客,请携带全部手提行李下机,在本站办理出境手续,等候广播通知再次登机。遗留在飞机上的物品,将被卸下飞机。如果您需转乘其他航班,请到中转柜台办理中转手续。

★**回程:** 到达____的旅客,请在本站办理检疫、入境及海关手续。继续前往____的旅客,请携带全部手提行李下机,遗留在飞机上的物品,将被卸下飞机。请在本站办理入境及检疫手续,等候广播通知再次登机。海关手续将在____(终点站)办理。如果您需转乘其他航班,请到中转柜台办理中转手续。

由于航班延误,影响了您的行程,我们深表歉意。

★**继续前往**____的旅客,感谢您一路与我们同行,新的乘务组即将加入您的后续航程,祝您下一段旅途



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-91

版 号: 20150201

修改号: 00

愉快。

在____下机的旅客,全体机组成员再次感谢您选乘星空联盟成员中国国际航空公司与____航空公司代码共享的航班。我们很荣幸与您共同度过了一段愉快的旅程,期待与您再次相会。

祝您在____愉快,再见!

注:

- 1) 广播时需要将机场的全名及候机楼号告知旅客(见附录二、三)。
- 2) 非航空公司原因延误,且延误时间在2小时以内,广播时不需要加入致歉内容;
- 3) 航空公司原因延误,近程航班实际到达时间延误30分钟以上;中远程航班实际到达时间延误1小时以上,广播时加入致歉内容。

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-92
版 号: 20150201
修改号: 00**4. DOMESTIC-INTERNATIONAL/
INTERNATIONAL-DOMESTIC**

Ladies and gentlemen,

We have just landed at __ airport, Terminal __. There is a ____ hour time difference between __ and __. The local time in __ is __ A.M. / P.M. on __ (date) . The ground temperature is ____ degrees Celsius or ____ degrees Fahrenheit.

Kindly remain seated with your seat-belt fastened until the seatbelt sign has been switched off and please also keep your mobile phones switched off until the seatbelt sign goes off.

★ (**Outbound¹** flight) : If your destination is __, please claim your checked baggage. For passengers continuing on to __, please disembark with all your hand luggage and proceed to clear immigration. Do remember to take note of the boarding announcement in the departure hall. Personal items left onboard will be removed from the aircraft. If you are continuing your journey on another flight, please proceed to the transit lounge.

★ (**Inbound²** flight) : If your destination is __, please clear your Quarantine, Immigration, and Customs here. For passengers continuing on to __, please disembark with all your hand luggage and

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-93

版 号: 20150201

修改号: 00

proceed to clear Immigrations and Quarantine. Personal item left onboard will be removed from the aircraft. Do remember to take note of the boarding announcement in the departure hall.

Customs will be cleared at ___ (final destination). If you are continuing your journey on another flight, please proceed to the transit lounge.

We apologize for the delay of this flight and any inconvenience, and highly appreciate your patience and understanding.

★For passengers continuing on to_____ (city) , a new crew will be joining you. We wish you a pleasant onward journey.

For passengers leaving us in _____, It's been our pleasure to serve you on this flight. Thank you for flying with Star Alliance member Air China flight code shared with _____. We look forward to seeing you again in the near future.

Have a nice day/evening in_____.

Good-Bye!



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-94

版 号: 20150101

修改号: 00

1.Outbound ['aʊt,bau̯nd]adj.出境的

2.Inbound ['ɪn,bau̯nd] adj.入境的

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-95

版 号: 20150101

修改号: 00

5. 国际转国际经停

女士们、先生们:

欢迎您来到____(机场)。我们将在____号候机楼进港。____与____的时差为____小时,现在是____(到达站)时间星期____上午(/下午/晚上)____点____分。机舱外的温度____摄氏度, ____华氏度。

飞机还将滑行一段距离,请您继续留在座位上并系好安全带,保持您的手机处于关闭状态,直到安全带指示灯熄灭。

到达____的旅客,请在本站办理检疫、入境及海关手续,并到国际到达大厅领取您的托运行李。如果您需转乘其他航班,请到中转柜台办理中转手续。

继续前往____的旅客,请携带全部手提行李下机,等候广播通知再次登机。遗留在飞机上的物品,将被卸下飞机。您无需在本站办理入境手续。

由于航班延误,影响了您的行程,我们深表歉意。

★继续前往____的旅客,感谢您一路与我们同行,新的乘务组即将加入您的后续航程,祝您下一段旅途愉快。

在____下机的旅客,全体机组成员再次感谢您选乘星空联盟成员中国国际航空公司与____航空公司代码共享的航班。我们很荣幸与您共同度过了一段愉



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-96

版 号: 20150101

修改号: 00

快的旅程，期待与您再次相会。

祝您在_____愉快，再见！

注：

1) 本段广播词适用于马德里-圣保罗、慕尼黑-雅典等国际经停时使用。

2) 广播时需要将机场的全名及候机楼号告知旅客（见附录二、三）。

3) 非航空公司原因延误，且延误时间在2小时以内，广播时不需要加入致歉内容；

4) 航空公司原因延误，近程航班实际到达时间延误30分钟以上；中远程航班实际到达时间延误1小时以上，广播时加入致歉内容。

AirMango

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-97
版 号: 20150101
修改号: 00**5. INTERNATIONAL-INTERNATIONAL**

Ladies and gentlemen,

We have just landed at __ airport, Terminal __. There is a _____ hour time difference between _____ and _____. The local time in _____ is _____ A.M. / P.M. on _____ (date) . The ground temperature is _____ degrees Celsius or _____ degrees Fahrenheit.

Kindly remain seated with your seat-belt fastened until the seatbelt sign has been switched off and please also keep your mobile phones switched off until the seatbelt sign goes off.

If your destination is _____, please clear Quarantine, Immigration, and Customs and claim your checked baggage here. For passengers continuing your journey on another flight, please proceed to the transit lounge.

If you are continuing on to _____, please disembark with all your hand luggage and take note of the boarding announcement in the departure hall. Personal items left onboard will be removed from the aircraft. There is no need to clear immigration here.

We apologize for the delay of this flight and any inconvenience, and highly appreciate your patience and understanding.



中国国际航空股份有限公司

AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-98

版 号: 20150101

修改号: 00

★ For passengers continuing on to _____ (city) , a new crew will be joining you. We wish you a pleasant onward journey.

AirMango.NET



For passengers leaving us in _____, It's been our pleasure to serve you on this flight. Thank you for flying with Star Alliance member Air China flight code shared with _____. We look forward to seeing you again in the near future.
Have a nice day/evening in _____.

Good-Bye!

AirMango.NET



中国国际航空股份有限公司

AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-100

版 号: 20150201

修改号: 00

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-101

版 号: 20150201

修改号: 00

6. 国际转国际经停, 旅客机上等候

女士们、先生们:

欢迎您来到____(机场)。我们将在____号候机楼进港。____与____的时差为____小时, 现在是____(到达站) 时间星期____上午(/下午/晚上)____点____分。机舱外的温度____摄氏度, ____华氏度。

飞机还将滑行一段距离, 请您继续留在座位上并系好安全带, 保持您的手机处于关闭状态, 直到安全带指示灯熄灭。

到达____的旅客, 请到候机楼办理检疫、入境及海关手续。如果您需转乘其他航班, 请到中转柜台办理中转手续。

继续搭乘本次航班前往____的旅客, 请您在原位休息等候, 我们将进行客舱准备工作, 请您予以配合。

由于航班延误, 影响了您的行程, 我们深表歉意。

★继续前往____的旅客, 感谢您一路与我们同行, 新的乘务组即将加入您的后续航程, 祝您下一段旅途愉快。

在____下机的旅客, 全体机组成员再次感谢您选乘星空联盟成员中国国际航空公司与____航空公司代码共享的航班。我们很荣幸与您共同度过了一段愉快的旅程, 期待与您再次相会。

祝您在____愉快, 再见!



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-102

版 号: 20150201

修改号: 00

注:

- 1) 广播时需要将机场的全名及候机楼号告知旅客 (见附录二、三)。
- 2) 非航空公司原因延误, 且延误时间在 2 小时以内, 广播时不需要加入致歉内容;
- 3) 航空公司原因延误, 近程航班实际到达时间延误 30 分钟以上; 中远程航班实际到达时间延误 1 小时以上, 广播时加入致歉内容。

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-103

版 号: 20150201

修改号: 00

**6. INTERNATIONAL-INTERNATIONAL, PAX
REMAIN ON BOARD**

Ladies and gentlemen,

We have just landed at __ airport, Terminal __. There is a _____ hour time difference between _____ and __. The local time in __ is _____ A.M. / P.M. on (date) . The ground temperature is _____ degrees Celsius or _____ degrees Fahrenheit.

Kindly remain seated with your seat-belt fastened until the seatbelt sign has been switched off and please also keep your mobile phones switched off until the seatbelt sign goes off.

If your destination is _____, please clear Quarantine, Immigration, and Customs and claim your checked baggage here. For passengers continuing your journey on another flight, please proceed to the transit lounge.

If you are continuing on to __, kindly stay seated in your original seat while the aircraft is being serviced.

We apologize for the delay of this flight and any inconvenience, and highly appreciate your patience and understanding.

★ For passengers continuing on to _____ (city) , a new crew team will be joining you. We wish you a



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-104

版 号: 20150201

修改号: 00

pleasant onward journey.

For passengers leaving us in _____, It's been our pleasure to serve you on this flight. Thank you for flying with Star Alliance member Air China flight code shared with _____. We look forward to seeing you again in the near future.

Have a nice day/evening in _____.

Good-Bye!

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 1-105

版 号: 20150201

修改号: 00

7. 下机 (机门开启后)

女士们、先生们:

机门已经开启, 请小心打开行李架, 带好您的全部手提物品从____登机门下飞机。谢谢!

7. DISEMBARKATION

Ladies and gentlemen,

The aircraft door is (The aircraft doors are) open. Please take all your personal **belongings**¹ and disembark from the (front/back/front and back) door (s). Thank you.

1.belongings [br'ɒ:ŋɪŋz]n.财物, 所属物品



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 2-1

版 号: 20150201

修改号: 00

二、各国 CIQ 规定

■ 检疫规定

1 意大利检疫规定

女士们、先生们:

根据意大利的规定,旅客不能携带干鱼、干虾、海带、桂圆、中草药品等各种动植物制品和食品入境。如您已带上飞机,请您在落地前处理完或交给乘务员处理。

★我们还将为您播放一段意大利检疫录像片,请您注意收看。

谢谢!

注:

- 1) 有条件的机型可使用预录。
- 2) 娱乐系统节目介绍后(包括便携式娱乐设备广播、开启无线局域网广播),配有检疫录像片的,按照《机上娱乐节目播放标准》中的节目播放顺序要求,进行播放。



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 2-2

版 号: 20150201

修改号: 00

QUARANTINE REGULATION

1. ITALY

Ladies and gentlemen,

Italian Quarantine regulations do not allow **dried**¹ fish, dried **shrimps**², **kelps**³, **longans**⁴, **herbs**⁵ or any other animal and plant products to be brought into the country.

If you have onboard any of these products, please dispose of it before arrival.

★Please pay attention to the“ Quarantine for Air Travelers” video which will be shown shortly.

Thank you.

1.dried [draɪd]adj.干燥的, 干缩的

2.shrimp [ʃrɪmp]n.虾, 小虾

3.kelp [kɛlp] n.巨藻; 海带

4.longan ['lɒŋgən]n.龙眼; 桂圆

5 herb [hɜ:b]n.草, 草本植物; 药草



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 2-3

版 号: 20150201

修改号: 00

3 日本检疫规定

3.1 日本检疫通用规定

女士们、先生们:

根据日本的检疫规定,旅客不能携带土壤、带土壤的植物、病虫、稻草、稻谷和新鲜水果蔬菜入境。如您已带上飞机,请您在落地前处理完或交给乘务员处理。

★我们还将为您播放一段日本检疫录像片,请您注意收看。

谢谢!

注:

- 1) 有条件的机型可使用预录。
- 2) 娱乐系统节目介绍后(包括便携式娱乐设备广播、开启无线局域网广播),配有检疫录像片的,按照《机上娱乐节目播放标准》中的节目播放顺序要求,进行播放。

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 2-4
版 号: 20150201
修改号: 00

3.1 JAPAN (GENERAL)

Ladies and gentlemen,
In compliance with Japanese Quarantine regulations, soil, plants with soil, **pests**¹, rice, **straw**², **paddy**³, fresh fruit and vegetables are not allowed to be brought into the country.

If you have onboard any of these products, please dispose of it before arrival.

★ Please pay attention to the 'Quarantine for Air Travelers' video which will be shown shortly.

Thank you.

1.pests ['pests]n.有害的人或物; 害虫

2.straw [strɔ] n.稻草; 麦秆

3.paddy ['pædi]n.稻; 谷

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 2-5

版 号: 20150201

修改号: 00

入境及海关规定

1. 美国申报单填写

女士们、先生们:

所有旅客必须填写美国海关申报单。此表格具有中文译本,但请您务必使用英文大写字体填写,每个空格内只填写一个字母,每个家庭只填写一份海关申报单。美国当局要求所有旅客下机前将表格全部填写妥当。

我们还将为您播放一段录像片,详细介绍如何填写这份表格,请您注意收看。本班航班号是CA____(/××____),到达日期是____月____日星期____,如有疑问,请向乘务员查询。

谢谢!

注:

- 1) 有条件的机型可使用预录。
- 2) 通常一餐后广播,夜间飞行的航班,二餐后广播。
- 3) 程序:广播→播放《入境指南》→发放申报单。

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 2-6

版 号: 20150201

修改号: 00

**IMMIGRATION AND CUSTOMS
REGULATION****1. U.S.A. CUSTOMS**

Ladies and gentlemen,

All passengers are required to complete a U.S. customs declaration form. A Chinese version of this form is available; however, you are required to use English capital letters to complete the Chinese form and just one letter is allowed in each blank space. For a family traveling together, only one completed form is required.

The United States Government requires that the form be completed by all passengers before arrival.

Meanwhile, we will be showing a video to help you fill out the form.

For your information, the flight you are taking today is CA_____ (XX_____). The arrival date is_____.

Please don't hesitate to contact us if you have any questions. Thank you.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 2-7

版 号: 20150201

修改号: 00

2. 日本入境规定

女士们、先生们:

根据日本国入境规定,所有非日本国籍旅客在到达日本机场后,要进行指纹和正面照片的采集。

请您在飞机落地前填好入境卡和申报单,落地后交给移民局和海关检查站。

为方便您办理入境手续,现在播放“入境指南”录相节目,请您注意收看。谢谢!

注:

- 1) 有条件的机型可使用预录。
- 2) 通常一餐后广播,夜间飞行的航班,二餐后广播。
- 3) 程序: 广播→播放《入境指南》→发放入境卡、申报单。

2. JAPAN IMMIGRATION

Ladies and gentlemen,

According to Japanese Immigration regulations, the immigration officers will collect a finger-print and facial photo of all non-Japanese citizens. Please fill out the immigration forms and customs declaration forms completely before arrival.

For your convenience, we'll be showing a video to help you complete the immigration form. Thank you.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 2-8

版 号: 20150201

修改号: 00

3. 德国入境规定

女士们、先生们:

根据德国移民局的规定,所有入境旅客需在护照内旅客签名一栏中,签上本人姓名。

为方便您办理入境手续,现在播放“入境指南”录像节目,请您注意收看。

谢谢!

注:

- 1) 有条件的机型可使用预录。
- 2) 通常一餐后广播,夜间飞行的航班,二餐后广播。
- 3) 程序: 广播→播放《入境指南》→发放入境卡、申报单。

3. GERMANY IMMIGRATION

Ladies and gentlemen,

According to German Immigration regulations, all incoming passengers must have signed passports.

For your convenience, we'll be showing a video to help you complete the immigration form.

Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-1

版 号: 20150201

修改号: 00

三. 特殊项目

1. 机上办理行李托运手续

女士们, 先生们:

由于行李存放空间有限, 如果您的手提行李无法存放在行李架上或您前面座椅下方, 我们将协助您办理托运手续。感谢您的合作。

1. CHECK-IN BAGGAGE ON BOARD

Ladies and gentlemen,

Please note that all hand luggage that cannot be securely stowed in the overhead compartment or under the seat in front of you will need to be checked. Should you need any assistance, please contact our flight attendants. Thank you for your cooperation.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-2

版 号: 20150201

修改号: 00

2. 轻度颠簸，暂停提供热饮

女士们，先生们：

由于飞机即将遇到不稳定气流/由于受气流影响，请您回到座位上并系好安全带。请不要在客舱内来回走动，有小孩的旅客请照顾好您的孩子。

我们将暂时停止热饮服务，直到天气好转。

为了您的安全，在颠簸期间，卫生间暂停使用。正在使用卫生间的旅客请扶好把手。

请父母将婴儿从摇篮中抱出并帮他们系好婴儿安全带。

谢谢！

2. TURBULENCE, SUSPENDING HOT DRINKS

Ladies and gentlemen,

As we expect turbulent weather/ Because of turbulence, please return to your seats and fasten your seatbelts. Kindly do not walk around in the cabin.

We will be suspending hot drink service until the aircraft is clear of turbulence.

For your own safety, lavatories should not be used at this time. Passengers currently using lavatories should hold the handle firmly.

Please take care of your children and check their seatbelts are securely fastened. Infants should be taken out of bassinets and be seated with infant seatbelts fastened. Thank you for your cooperation.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-3

版 号: 20150201

修改号: 00

3. 中度以上颠簸，暂停服务

女士们，先生们：

(由于飞机即将遇到不稳定气流/由于受气流影响)，请您回到座位上、或就近入座并系好安全带。请不要在客舱内来回走动，有小孩的乘客请照顾好您的孩子。

为了您的安全，在颠簸期间，卫生间暂停使用。正在使用卫生间的旅客请扶好把手。

请父母将婴儿从摇篮中抱出并帮他们系好婴儿安全带。

由于乘务员需要留在座位上，我们即将停止服务直到天气好转。在此期间，我们无法回应您的呼叫，请您谅解。在颠簸平稳后，会立即为您提供服务。

谢谢。

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-4

版 号: 20150201

修改号: 00

3. TURBULENCE, SUSPENDING SERVICE

Ladies and gentlemen,

As we expect turbulent weather/ Because of turbulence, please return to your seats and fasten your seat-belts. Kindly do not walk around in the cabin and do take care of your children.

For your own safety, lavatories should not be used at this time. Passengers currently using lavatories should hold the handle firmly.

Please take care of your children and check their seatbelts are securely fastened. Infants should be taken out of bassinets and be seated with infant seatbelts fastened.

As flight attendants are required to be seated, we shall be suspending cabin service until the aircraft is clear of turbulence. Thank you for your cooperation.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-5

版 号: 20150201

修改号: 00

4. 飞机下降期间遇到颠簸

女士们, 先生们:

飞机正在下降, 且遇到不稳定气流, 请您再次确认您的安全带已扣好系紧。谢谢。

注:

1) 当做完“着陆前”广播后, 飞机下降期间遇有颠簸时, 使用此段广播词。

4. TURBULENCE DURING DESCENDING

Ladies and gentlemen,

As the aircraft is encountering turbulence during descent, please make sure that your seatbelts are securely fastened. Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-6

版 号: 20150201

修改号: 00

5. 突发颠簸

女士们、先生们:

由于受气流影响, 我们的飞机遇有颠簸, 请您立即回到座位上并系好安全带。在此期间, 卫生间暂停使用。谢谢!

注:

- 1) 当遇有突发颠簸时, 使用此段广播词。

5. Sudden Turbulence

Ladies and gentlemen,
Because of turbulence, please return to your seats and fasten your seatbelts immediately. Lavatories should not be used at this time. Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-7

版 号: 20150201

修改号: 00

6. 整个航程天气恶劣，无法完成餐饮服务

女士们，先生们：

由于在整个航程中，遇到了严重的颠簸，为了您和他人的安全，我们无法完成计划中的餐饮服务。对此带来的不便，我们深表歉意，感谢您的理解。

6. UNABLE TO FINISH THE PLANNED MEAL SERVICE

Ladies and gentlemen,

Due to severe turbulence throughout the duration of this flight, for safety reasons we are unable to complete the meal and drink service. We apologize for the inconvenience and appreciate your understanding.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-8

版 号: 20150201

修改号: 00

7. 找医生

女士们, 先生们:

现在飞机上有一位乘客需要紧急医疗救护。如果您是医务人员并且愿意为我们提供帮助, 请您与乘务员联系。谢谢。

7. MEDICAL ASSISTANCE NEEDED

Ladies and gentlemen,

We have a passenger for **urgent**¹ **medical**² assistance, if you are medical personnel, please kindly contact our flight attendant. Thank you.

1. **urgent** ['ɜ:rdʒənt]adj. 急迫的, 紧急的

2. **medical** ['mɛdɪkəl]adj. 医学的; 医药的; 医疗的

8. 飞机加油时的提示

女士们, 先生们:

由于飞机正在加油, 请您不要使用手机等任何电子设备, 为了您的安全, 请解开安全带。谢谢。

8. REFUELLING

Ladies and gentlemen,

The aircraft is now being **refueled**¹. Please do not use mobile phones and any other portable electronic



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-9

版 号: 20150201

修改号: 00

devices. For your safety, please leave your seatbelt unfastened. Thank you.

1. refueled [ri:ˈfju:əld]v.加燃料, 加油

AirMango.NET

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-10

版 号: 20150201

修改号: 00

9. 延误起飞

女士们、先生们:

很抱歉地通知您, 由于____ (原因), 我们的航班将推迟起飞____ (小时/分钟) 左右。机组正在积极沟通起飞时间, 航班延误给您的出行带来不便, 我们再次向您表示歉意。请各位旅客在座位上休息等候, 进一步的消息, 我们会及时广播通知您。现在客舱乘务员将为您提供饮料 (/____餐)。非常感谢您对我们工作的理解!

注: 1) 延误原因见附录五。

9. DELAY DEPARTURE

Ladies and gentlemen,

Our departure will be delayed by__hours (/minutes) due to____ / because_____.

Our captain is actively communicating with the air traffic tower regarding the departure time. We apologize for the delay and thank you for your understanding.

Kindly remain seated and we will keep you updated as more information becomes available. Meanwhile, we will be serving drinks (/ breakfast / lunch / dinner/supper/refreshment.....) .

Thank you for your understanding.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-11

版 号: 20150201

修改号: 00

10. 飞机排队等待起飞

女士们、先生们:

我们正在等待起飞的命令, 我们现在排在第__位, 请您在座位上休息等候。谢谢!

注:

1) 阴影部分如果中文广播“我们现在排在第5位”, 英文应该为“**There are 4 aircrafts ahead of us.**”, 以此类推。

10. DELAY (CONGESTION)

Ladies and gentlemen,
We are still waiting for the take-off **clearance**¹.
There are presently__aircrafts lined up ahead of us.
Please remain seated with your seatbelt fastened.

Thank you.

1. clearance ['klɪərəns]n.放行证, 放行许可

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-12

版 号: 20150201

修改号: 00

11. 流控时间较长, 且没有具体起飞时间

女士们, 先生们:

欢迎您乘坐中国国际航空公司班机。由于_机场繁忙, 我们正在等待起飞的指令。

目前乘务组与机组已经做好了起飞前的各项准备工作。同时, 机长也在与空管指挥部门进行积极地联系。有进一步消息时, 我们会及时广播通知您。如您需要帮助, 请与客舱乘务员联系。感谢您的理解和配合。

11. NO DETAILED INFORMATION OF DEPARTURE TIME (CONGESTION)

Ladies and gentlemen,
Welcome aboard Air China flight. Due to airport traffic **congestion**¹, we are still waiting for take-off clearance.

Our cabin crews are ready for take-off and our captain is communicating with the Air Traffic Tower. We will update you as soon as more information becomes available. If you need any assistance, please let us know.

Thank you for your understanding and cooperation.

1. congestion [kən'dʒestʃən]n. 拥挤, 堵车; 阻塞

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-13

版 号: 20150201

修改号: 00

12. 继续延误

女士们、先生们:

非常感谢您们在航班延误期间的耐心等待与理解。飞机还将继续等待____分钟,但目前我们仍然没有接到新的通知。当我们有进一步的消息时,会及时广播通知您。

★ 现在我们将为您提供饮料 (/____餐)。

我们再次对本次航班的延误向您致歉。谢谢!

12. FURTHER DELAY

Ladies and gentlemen,
We apologize for the further delay and greatly appreciate your patience and understanding.

We'll still have to wait about____minutes. However, we have not received any update yet.

We will keep you informed as soon as further information becomes available.

★ We will be serving drinks (/ breakfast / lunch /dinner/supper/refreshment.....) .

Once again, we would like to apologize for the delay. Thank you.



13. 回候机室休息

女士们、先生们:

我们刚刚收到机长通知, 由于__ (原因), 飞机暂时不能起飞, 因为等待时间较长, 我们决定安排大家到候机室休息等候。当我们收到进一步的消息时, 会及时地通知您。对于航班的延误, 我们深表歉意。谢谢!

注: 原因:

1) 航路天气状况不佳

Because of bad weather over the flight route

2) 机场上空天气状况不佳

Because of bad weather over the airport

3) 机械故障, 需要维修

For technical reasons

13. BACK TO THE TERMINAL

Ladies and gentlemen,

The captain has just advised us that____, our aircraft can not take off at this time and we will have to return to the terminal.

We will keep you updated as soon as more information becomes available.

We sincerely apologize for the delay and any inconvenience.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-15
版 号: 20150201
修改号: 00

14. 换乘飞机

女士们、先生们：

我们刚刚接到机长的通知，由于排除目前的机械故障需要较长时间，我们需要换乘另一架飞机。请您带好全部手提行李下机。

对此带来的不便，我们深表歉意。

14. CHANGING AIRCRAFT

Ladies and gentlemen,

The captain has just informed us that we have to change aircraft due to a **technical**¹ problem. Please disembark with all your belongings.

We sincerely apologize for the inconvenience.

1. technical ['tɛknɪkəl]adj.技术（性）的

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-16

版 号: 20150201

修改号: 00

15. 航班取消

女士们、先生们:

非常抱歉地通知您,由于____,本次航班被迫取消。所有旅客必须携带全部手提行李下机,包括您的登机牌,贵重物品,旅行证件。请确认您的座位上、椅袋中、头顶上方的行李架里没有遗留任何个人物品后再下机。

我们的地勤人员会协助您解决航班取消后的相关事宜。由此带来的不便,我们深表歉意,感谢您对我们工作的理解。谢谢!

15. FLIGHT CANCELLED

Ladies and gentlemen,

We regret to inform you that our flight is **cancelled**¹ due to ____.

Please take all your hand luggage with you including boarding pass, valuables and travel documents. Check that you have nothing left onboard.

If you need any assistance, please contact our ground staff after disembarkation. We apologize for the inconvenience and thank you for your understanding.

1.cancelled ['kænsəld]v.取消(cancel 的过去式)



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-17
版 号: 20150201
修改号: 00

16. 中途站天气不好直飞

女士们、先生们:

我们刚刚收到通知, 由于____机场天气状况不符合降落标准, 为了所有旅客的安全, 我们决定直飞____机场, 预计在____小时/分钟后到达, 如需要帮助请与客舱乘务员联系。谢谢!

16. FLY DIRECTLY

Ladies and gentlemen,

We regret to inform you that due to **unfavorable**¹ weather in_____ airport, we'll be landing in _____airport **instead**². We expect to land in about _____hour (s) and _____minutes and shall keep you updated. We appreciate your understanding and apologize for any inconvenience.

1. unfavorable ['ʌn'feɪvərəbl]adj.不利的, 不好的

2. instead [ɪn'stɛd]adv.代替, 顶替



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-18

版 号: 20150201

修改号: 00

17. 空中盘旋

女士们、先生们:

我们刚刚接到机长通知, 由于___机场天气不好, 能见度不符合降落标准, 飞机暂时无法降落, 我们需要在机场上空盘旋等待。进一步的消息, 我们将及时通知您。感谢您的理解与配合!

17. CIRCLING

Ladies and gentlemen,

Due to **unfavorable**¹ weather and poor **visibility**² at ___ airport, we will **circle**³ over the airport until weather clears up. We shall keep you updated as soon as further information becomes available. Thank you.

1. **unfavorable** ['ʌn'feɪvərəbl]adj.不利的; 相反的

2. **visibility** [ˌvɪzə'bɪlɪti]n.能见度; 可见性

3. **circle** ['sɜ:rkəl]vi.环绕, 盘旋

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-19

版 号: 20150201

修改号: 00

18. 延误着陆

女士们、先生们:

我们刚刚收到机长通知, 由于____, 飞机暂时无法降落, 本次航班将推迟落地时间, 进一步的消息, 我们将及时通知您/预计在____ (小时/分钟) 后到达。感谢您的理解与配合!

注: 延误原因:

- 1) 机场繁忙
congestion at the airport
- 2) 航路有强顶风
strong head wind
- 3) 空中管制
air traffic control

18. DELAY (ARRIVAL)

Ladies and gentlemen,

The captain has advised us that due to _____, we are unable to land at the moment. Our plane is expected to arrive in about _____ (hours and _____ minutes) . We shall keep you updated. Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-20

版 号: 20150201

修改号: 00

19. 提前着陆

女士们, 先生们:

由于下降期间飞机遇有强顺风, (根据空中管制部门要求) 我们的降落时间将提前____分钟, 飞机预计到达时间改为____。请您再次确认系好安全带。谢谢!

19. LANDING EARLIER

Ladies and gentlemen,

The captain has informed us that due to strong tail winds, (under the requirements of Air Traffic Control) , our landing time will be about ____minutes **ahead of¹ schedule²**. Please make sure that your seatbelt is securely fastened. Thank you.

1. ahead of [ə'hed əv]n.在...之前

2. schedule ['skedʒu:l]n.时刻表, 预定计划



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-21

版 号: 20150201

修改号: 00

20. 返航/备降

女士们、先生们:

我们刚刚收到通知, 由于____ (原因), 我们不能继续前往____, 为了所有旅客的安全, 现决定(返航/备降/加降) ____ 机场。预计在____ (小时/分钟) 后到达。进一步的消息, 我们会及时通知您。

对此带来的不便, 我们深表歉意。

注: 原因:

- 1) 天气状况不佳/航路天气状况不好

Due to bad weather in____ / over the flight route.

- 2) 机械故障

Due to technical problem

- 3) ____ 机场罢工

Due to **strike**¹ in the ____ airport

- 4) 机上有重病旅客, 需紧急医疗协助

Due to sick passenger aboard aircraft

20. DIVERSION/REROUTING

Ladies and gentlemen,

We have been informed that, due to _____ (we are returning to _____ airport. /we'll be landing at _____ airport instead/ we will be making an **intermediate**² landing at _____ airport.) We are expected to arrive in _____ (hours/ minutes) and shall keep you updated as soon as more information becomes available.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-22

版 号: 20150201

修改号: 00

We apologize for any inconvenience.

1. **strike** [straɪk]n. 攻击; 罢工

2. **intermediate** [,ɪntər'mi:diət]adj. 中间的, 中级的

21. 返航/备降/加降, 到达返航/备降/加降机场后

女士们, 先生们:

我们已经到达(返航/备降/加降)地点____机场, 飞机还将滑行一段距离, 请您系好安全带, 在此期间请不要打开手机。飞机完全停稳后, 机组将与相关部门联系后续事宜, 请您在座位上耐心等待。进一步的消息, 我们会随时广播通知您。

对此带来的不便, 我们深表歉意。

21. AFTER DIVERSION/REROUTING

Ladies and gentlemen,

We have just (returned to __ airport/arrived at __ airport instead). Our plane is still **taxiing**¹ so please remain seated with your seatbelt fastened and luggage stowed. Please also keep your mobile phone and other portable electronic devices switched off until the seatbelt sign goes off. Our captain is



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-23
版 号: 20150201
修改号: 00

contacting the **relevant**² authorities and we will keep you updated as soon as more information becomes available.

We apologize for any inconvenience.

1. **taxiing** [tæks'ɪɪŋ] 滑行

2. **relevant** ['reləvənt] adj. 有关的, 相关联的

AirMango.NET



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-24

版 号: 20150201

修改号: 00

22. 着陆后滑行期间，旅客站立

女士们，先生们：

我们的飞机正在滑行，为了您的安全，请立即关闭行李箱，并系好安全带，直至安全带指示灯熄灭。感谢您的合作！

22. PAX STANDING UP WHILE TAXIING

Ladies and gentlemen,

Our aircraft is still taxiing. For your safety, please remain seated with your seat-belt fastened and luggage stowed until the seatbelt sign is switched off.. Thank you.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-25

版 号: 20150201

修改号: 00

23. 着陆后等待 (飞机没有完全停稳)

女士们、先生们:

我们的飞机已安全达到___机场,飞机还将滑行一段时间(我们正在滑向停机位),为了您的安全,在安全带指示灯熄灭前请不要解开安全带去拿取行李,以免摔伤或行李砸伤其他旅客。

感谢您的理解与配合!

23. WAITING AFTER LANDING

Ladies and gentlemen,

We have just landed at__airport.

Our plane is still taxiing so please remain seated with your seatbelt fastened and luggage stowed. Thank you.



24. 等待停机位

女士们、先生们:

我们刚刚接到机长的通知, 由于机场繁忙, 我们的飞机需在此等待停机位, 稍后还将继续滑行。请您继续留在座位上, 并系好安全带, 直到飞机完全停稳, 客舱灯光调亮。谢谢!

24. WAITING FOR A PARKING BAY

Ladies and gentlemen,

Due to airport congestion, we will be making a brief stop to wait for a parking bay. Please remain seated with your seatbelt fastened until the aircraft comes to a complete stop at the parking bay and the seatbelt sign is switched off. Thank you.

25. 等待客梯/廊桥/客车 (到位)

女士们、先生们:

由于机场繁忙, 我们的飞机需在此等待 (客梯/廊桥/摆渡车) 到达, 请您在座位上休息等候。谢谢!

25. WAITING FOR THE AIR STEPS /AEROBRIDGE /TRANSIT BUS

Ladies and gentlemen,

We are waiting for the (air steps / aerobridge¹ / transit bus). Please remain seated for further information. Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-27
版 号: 20150201
修改号: 00

1.aerobridge ['eərəʊbrɪdʒ]n.廊桥

26. 停靠远机位，乘坐摆渡车

女士们，先生们：

由于我们的飞机停靠在远机位/国际到达口，您需要乘坐摆渡车前往候机楼。机舱内外温差较大，请您在下机前适当（增加/减少）衣物。（雨天/雪天）路滑，下机时，请小心台阶、注意脚下。谢谢！

26. PARKING AT THE APRON

Ladies and gentlemen,

Since our aircraft is parking at the **apron**¹ / international terminal, we will arrange **shuttle bus**² to send all passengers to the arrival hall. As the outside temperature is **comparatively**³ low/ high), Kindly (put on / take off) your jacket before **disembarkation**⁴.

Please mind your steps as it is (raining /snowing) outside and the ground is **slippery**⁵. Thank you!

1. apron ['eprən]n. [航] 停机坪



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-28

版 号: 20150201

修改号: 00

2. shuttle bus ['ʃʌtl bʌs]n.摆渡车

3. comparatively [kəm'pærətɪvli]adv.对比地; 相对地

4. disembarkation [ˌdɪs,emba:'keɪʃn]n.下机, 登陆

5. slippery ['slɪpəri]adj.湿滑地; 滑溜的

AirMango.NET



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-29
版 号: 20150201
修改号: 00

27. 联检单位未到

女士们、先生们:

由于海关、检疫、边防官员未到, 所有旅客暂时不能下机, 请您在座位上休息等候。谢谢!

27. WAITING FOR THE CUSTOMS, IMMIGRATION AND QUARANTINE OFFICERS

Ladies and gentlemen,

We are required to wait for the Customs, Immigration and Quarantine officers for Inspection. Passengers are not allowed to disembark at this time. Please remain seated until notified by our crew.

Thank you.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-30

版 号: 20150201

修改号: 00

28. 提示乘客持护照下机接受检查

女士们, 先生们:

根据____(目的地)移民局要求, 请您在下机时准备好护照, 并在护照指定位置签字确认, 以备移民局官员在机门口检查。谢谢!

28. GETTING PASSPORT READY BEFORE DISEMBAKATION

Ladies and gentlemen,
According to the immigration requirements of
_____(country/region), please have your signed
passport ready before disembarkation. Thank you!

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-31

版 号: 20150201

修改号: 00

29. 回收耳机

女士们、先生们:

飞机马上就要降落了, 我们的娱乐节目即将结束。乘务员将到您的面前收取耳机, 请您给予协助。谢谢!

注:

- 1) 适用于降落前, 公务舱配备冠旭耳机时广播

29. COLLECTING HEADSETS

Ladies and gentlemen,
As we are landing shortly, we will be turning off our in-flight entertainment system and collecting the **headsets**¹. Thank you for your cooperation.

1.headset ['hɛd,sɛt]n.戴在头上的耳机或听筒



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-32
版 号: 20150201
修改号: 00

30. 旅客对坚果过敏

女士们，先生们：

由于本次航班上有旅客对坚果过敏。如果您携带了任何坚果类食品，请不要食用。谢谢！

30. NUT ALLERGY

Ladies and gentlemen,

As some passengers on this flight have **acute¹ nut² allergy³**, please do not take out any nuts that you may have brought with you. Thank you.

1. **acute** [ə'kjut]adj. 敏感的; 严重的

2. **nut** [nʌt] n. 坚果，坚果果仁

3. **allergy** ['ælərdʒi]n. 过敏性反应

31. 失物认领

女士们、先生们：

哪位旅客丢失了____，请与乘务员联系。谢谢！

31. LOST AND FOUND

Ladies and gentlemen,

Any passenger who lost a____, please contact our flight attendants. Thank you.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-33

版 号: 20150201

修改号: 00

32. 清点旅客

女士们、先生们:

现在我们需要重新核对旅客人数。请您协助我们在座位上坐好, 卫生间暂停使用。谢谢!

32. HEAD COUNT

Ladies and gentlemen,

As we are now **counting**¹ the passenger number, please kindly be seated and **refrain from**² using the lavatories until we complete the process.

Thank you and we appreciate your cooperation.

1. counting ['kaʊntɪŋ]v.数, 计算(count 的现在分词)

2. refrain from [rɪ'fren frɒm]v.忍住, 克制不要

33. 临时调整座位

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-34

版 号: 20150201

修改号: 00

女士们, 先生们:

由于飞机起飞配载平衡的需要, 乘务员将临时调整部分旅客的座位, 请您协助配合。

谢谢!

33. CHANGING SEATS TEMPORARILY

Ladies and gentlemen,

In order to keep **proper**¹ **weight**² **distribution**³ for take-off, you are kindly requested to change your seats according to the instructions of our flight attendants.

Thank you for your cooperation.

1. **proper** ['prɒpə(r)]adj. 适当的, 合适的

2. **weight** [weɪt]n. 重量

3. **distribution** [ˌdɪstrə'bjʊʃən]n. 分配, 分布



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-35

版 号: 20150201

修改号: 00

34. 因旅客临时取消航班而清舱

女士们、先生们:

由于部分旅客临时取消航程,为了确保所有旅客的安全,我们的飞机将重新进行安全检查。所有旅客必须携带全部手提行李下机,包括您的登机牌,贵重物品,旅行证件。请确认您的座位上、椅袋中、头顶上方的行李箱里没有遗留任何个人物品后再下机。

由此给您带来的不便,敬请谅解。谢谢!

34. CONDUCTING SECURITY CHECK OF THE CABIN (PAX CANCEL THEIR FLIGHTS)

Ladies and gentlemen,

As some passengers have cancelled their flights, for your safety, we will be **conducting**¹ security check of the cabin. All passengers must disembark with all your hand luggage, including boarding pass, **valuables**² and travel documents. Check that you have nothing left onboard.

We appreciate your cooperation and apologize for any inconvenience.

1.conducting [kən'dʌktɪŋ]vt.组织; 安排; 实施; 执行
(conduct 的现在分词)

2.valuables ['væljuəblz]n.贵重物品

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-36

版 号: 20150201

修改号: 00

35. 领取免税品

女士们、先生们:

在候机室免税店购买商品的旅客,请您到登机门
处领取商品。谢谢!

35. COLLECTING DUTY FREE ITEMS

Ladies and gentlemen,

If you've bought duty free items at the duty free shops,
please **collect**¹ them at the boarding gate. Thank you.

1.collect [kə'lekt]vt.收集; 取走

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-37

版 号: 20150201

修改号: 00

36. 机上未配备目的地入境卡、海关申报单、检疫申明卡

女士们, 先生们:

由于本次航班没有配备____ (到达国) 入境卡/海关申报单/检疫申明卡, 我们无法为您提供。请您在到达候机楼后, 前往办理相应手续的柜台索取并填写。谢谢!

36. IMMIGRATION/CUSTOMS/QUARANTINE FORMS ARE NOT AVAILABLE ON BOARD

Ladies and gentlemen,

As ____ (country/region) Immigration forms/ Customs forms /Quarantine forms are not available on this flight, please get the forms at the relevant counter after arriving at the terminal building. Thank you!



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-38

版 号: 20150201

修改号: 00

37. 偷盗报案

(落地前, 由主任乘务长/乘务长广播)

女士们, 先生们:

由于一位旅客丢失物品并已向警方报案, 请各位旅客在飞机落地后坐在原位等候。谢谢。

37. CONTACTING THE POLICE

Ladies and gentlemen,

At the request of a passenger, we have contacted the police. All passengers are required to remain seated after landing. Thank you for your cooperation.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-39

版 号: 20150201

修改号: 00

38. 娱乐节目与娱乐指南内容不符 (适用于装配个人娱乐系统的机型、舱位)

女士们，先生们：

本次航班上可以选择的娱乐节目和空中娱乐指南中的介绍有所不同。您可以从个人电视屏幕的主页中查看可以选择的娱乐节目。

对此带来的不便，我们深表歉意。

38. MISMATCH OF INFLIGHT PROGRAMMES AND INFLIGHT ENTERTAINMENT GUIDE

Ladies and gentlemen,

We apologize that the **selection**¹ of inflight programs on this flight differs from the inflight entertainment guide.

You can **refer to**² the available program selection on the home page of your personal screen.

We apologize for any inconvenience.

1. selection [sɪ'leɪkʃən] n. 选择; 可供选择的事物

2. refer to [rɪ'fə: tu:] 涉及; 参考



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-40

版 号: 20150201

修改号: 00

39. 娱乐系统故障

39.1 电影频道故障

女士们, 先生们:

我们无法在娱乐系统中第____和第____频道为您播放(电影/短片)节目。对此带来的不便, 我们深表歉意。

39.1 MOVIES NOT AVAILABLE

Ladies and gentlemen,

We apologize that the movie (s) / short feature (s) _____ (and) _____ on **channel**¹ (s) _____ (and _____) is/are not available on this flight.

1.channel ['tʃænəl]n. 频道, 渠道

39.2 音乐频道故障

女士们, 先生们:

我们无法在第____和____声道为您播放音乐, 对此带来的不便, 我们深表歉意。

39.2 AUDIO NOT AVAILABLE

Ladies and gentlemen,

We apologize that audio channel (s) _____ (and _____) is/are not available on this flight.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-41

版 号: 20150201

修改号: 00

39.3 游戏频道故障

女士们, 先生们:

由于娱乐系统中的互动游戏节目无法正常操作, 对此带来的不便, 我们深表歉意。但您仍然可以欣赏电影和音乐节目频道。感谢您的理解。

39.3 INTERACTIVE GAMES FAULTY

Ladies and gentlemen,

We apologize that the **interactive**¹ games are currently not available on this flight.

However, you can still use the video and music channels.

Thank you for your understanding.

1.interactive [ˌɪntər'æktɪv]adj.交互式的; 互动的

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-42

版 号: 20150201

修改号: 00

39.4 AVOD 故障

女生们, 先生们:

我们的娱乐系统中的自选音乐和电影功能无法正常操作, 对此带来的不便, 我们深表歉意。我们可以在下列频道中为您播放电影:

频道 1 _____,

(频道 2 _____),

(和频道 3 _____。) 谢谢。

39.4 AVOD FAILURE

Ladies and gentlemen,

We apologize that the "Audio-video On-Demand" feature is not available on this flight. Because of this, we are only able to show you the following movies:

On Channel 1, _____.

(On Channel 2, _____.)

(And on channel 3, _____.) Thank you.

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-43

版 号: 20150201

修改号: 00

39.5 AVOD 娱乐系统重启

女士们, 先生们:

由于娱乐系统出现故障, 我们现在需要关闭并重新启动整套系统, 希望能够尽快恢复正常。对于因此造成的娱乐节目中断, 我们深表致歉。

39.5 AVOD SYSTEM RE-BOOT

Ladies and gentlemen,

There are some problems with our inflight entertainment system.

We will be **restarting**¹ the system now.

We apologize for the inconvenience.

1.restarting [ri:s'ta:tiŋ]v.重新开始, 重新启动

39.6 娱乐系统故障无法修复



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-44
版 号: 20150201
修改号: 00

女士们，先生们：

由于本次航班的娱乐系统无法正常操作，对此带来的不便，我们深表歉意。感谢您的理解。

39.6 COMPLETE FAILURE OF ENTERTAINMENT SYSTEM

Ladies and gentlemen,

We apologize that the inflight entertainment system will not be available on this flight.

Thank you for your understanding.

AirMango

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-45

版 号: 20150201

修改号: 00

40. 卫生间故障

女士们, 先生们:

由于本架飞机_____ (前/中/后) 部, _____ (左/右) 侧卫生间马桶(堵塞, 无法使用/在地面停留期间无法使用, 但在空中可以正常使用)。排除此故障, 需要较长时间。为了保障您按时抵达目的地, 故障将待航后排除。由此给您带来的不便, 谨此致歉。

感谢您的理解与支持!

40. TOILETS CHOKING

Ladies and gentlemen,
We regret to inform you that the front/middle/rear left/right side lavatories are out of work/are out of work on ground. However it can be used after take-off.

As it takes some time to fix it, we might have to **rectify**¹ the problem after arrival to ensure you arrive on time.

Thank you for your understanding and cooperation.

1.rectify ['rektɪfaɪ]vt.改正, 校正



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-46

版 号: 20150201

修改号: 00

41. 供水系统故障停止供应热饮

女士们、先生们:

本架飞机由于供水系统突发故障,无法为您提供热饮,由此给您带来的不便,谨此致歉。

感谢您的理解与配合!

41. WATER SUPPLY SYSTEM FAILURE

Ladies and gentlemen,

Due to water supply system **failure**¹, we are not able to offer hot drinks on this flight.

We apologize for the inconvenience and appreciate your understanding.

1.failure ['feɪljər]n.故障, 失败



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-47

版 号: 20150201

修改号: 00

42. 延误等待 APU 故障，客舱温度过高

女士们，先生们：

由于辅助动力电源失效，飞机在地面等待期间无法启用空调系统。我们已经通知相关部门调用地面辅助设备，客舱温度将会逐步降低。进一步的消息，我们会及时广播通知您。现在我们将为您提供饮料。

感谢您的理解！

42. APU FAILURE

Ladies and gentlemen,

We regret to inform you that due to an **auxiliary**¹ power supply failure, our **air conditioning**² is not **functioning**³ properly on ground. We have already informed the relevant authorities for ground support equipment, and the cabin temperature will gradually **decrease**⁴. We will keep you informed of the situation and will be serving drinks soon.

We appreciate your understanding and cooperation.

1. auxiliary [ɔ:g'zɪliəri]adj. 辅助的; 备用的

2. air conditioning [er kən'dɪʃənɪŋ]n. 空气调节装置

3. functioning ['fʌŋkʃənɪŋ]v. 起作用; 运转

4. decrease [dɪ'kris]vi.&vt. 减少, 减小



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-48

版 号: 20150201

修改号: 00

43. 各类团体

女士们、先生们:

欢迎您选乘星空联盟成员中国国际航空公司 CA _____ 航班前往____。同时我们也诚挚地欢迎____ (团员/代表) 乘坐我们的飞机前往____ 参加____ (会议/活动), 我们衷心预祝 (会议/活动) 取得圆满成功!

注:

- 1) 在正常欢迎词中插入相应的广播。

43. DELEGATION

Ladies and gentlemen,
Welcome aboard Air China, a proud Star Alliance member. This is flight CA _____ to _____.

Traveling with us today are _____ (group/delegates¹) **attending**² the _____ (name of event) in____. On behalf of Air China, we wish you a (successful/enjoyable) (meeting/convention³/conference⁴).

1. delegate ['dɛlɪ, get]n.代表, 代表团成员

2. attending [ə'tendɪŋ]v.参加

3. convention [kən'venʃən]n.会议, 惯例, 习俗

4. conference ['kɒnfərəns]n.会议



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-49
版 号: 20150201
修改号: 00

44. 首航

女士们、先生们:

欢迎您选乘星空联盟成员中国国际航空公司的首航航班 CA____ 前往____, 我们全体机组成员将竭诚为您提供服务。

注:

1) 在首航航班上, 使用此段广播词。

44. INAUGURAL FLIGHT

Ladies and gentlemen,
Welcome aboard the **inaugural**¹ flight of Air China, a proud Star Alliance member, CA _____ to _____.
On this **auspicious**² first flight we look forward to proving you a **memorable**³ and **pleasurable**⁴ experience onboard.

1. **inaugural** [ɪn'ɔːɡjərəl]adj. 创始的, 最早的

2. **auspicious** [ɔ'spiːʃəs]adj. 吉祥的, 吉利的

3. **memorable** ['mɛmərəbəl]adj. 值得纪念的; 难忘的

4. **pleasurable** ['pleɪzərəbəl]adj. 令人快乐的, 愉快的

中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-50

版 号: 20150201

修改号: 00

45. 停止餐食供应(机上餐食不符合公司配餐标准)

女士们、先生们:

由于刚刚发现本次航班机上餐食不符合我公司配餐标准 (/机上厨房系统出现故障), 我们将停止餐食供应, 由此给您带来的不便, 深表歉意。

地面工作人员将为您提供相应的补偿和服务。如您需要其他帮助, 请与乘务员联系。感谢您的理解与配合。

45. SUSPENDING MEAL SERVICE (THE FOOD QUALITY IS BELOW THE COMPANY'S CATERING STANDARD)

Ladies and gentlemen,
We regret to inform you that the scheduled inflight meal service will not be available on this flight, because our crew **deemed**¹ the food quality did not meet our company's **catering**² standard (because of inflight galley system failure).

Upon arrival and disembarkation, ground staff will provide you the relevant **compensations**³. We would like to apologize for the inconvenience. Please contact our flight attendants if you need any assistance.

Thank you for your understanding and cooperation.



中国国际航空股份有限公司
AIR CHINA LIMITED

客舱广播词

页 码: 3-51
版 号: 20150201
修改号: 00

1. **deemed** [di:md]vt.认为, 视为

2. **catering** ['keɪtərɪŋ]v.提供饮食及服务

3. **compensation** [,kɒmpen'seɪʃn]n.补偿, 赔偿

AirMango.NET

四、紧急情况客舱广播词

1. 客舱释压

女士们、先生们:

现在飞机客舱失密,正在紧急下降,请保持镇定,系好安全带,氧气面罩已经脱落,请用力拉下面罩,罩在口鼻处进行正常呼吸。

1. DECOMPRESSION

Ladies and gentlemen,

Attention: Please sit down immediately. Pull an oxygen mask firmly toward yourself and place the mask over your nose and mouth and **breathe¹ normally²**. Put on your own mask first before assisting others. Please remain seated with your seatbelt fastened until further **instructed³**.

1. breathe [brið]vi.&vt.呼吸

2. normally ['nɔ:rməli]adv.正常地;通常地,一般地

3. instructed [ɪnst'rʌktɪd]v.(instruct 的过去式和过去分词);通知;指示

页 码: 4-53

版 号: 20150201

修改号: 00

2. 客舱失火

客舱广播词

女士们、先生们:

现在飞机(卫生间/前舱/中舱/后舱)失火。请不要惊慌,我们正在组织灭火,坐在火源附近的旅客,请听从乘务员指挥,请您坐好,禁止吸烟。

2. FIRE IN THE CABIN

Ladies and gentlemen,

We are putting out a minor fire that has broken out in [the lavatory/ (the front /the center /the rear) of the cabin]. Passengers sitting in the (front /center/rear) , please follow the cabin attendants' directions. All other passengers remain in your seats.

3. 灭火后

女士们、先生们:

我们已结束了灭火工作,飞机处于良好状态,我们将继续飞往____,非常感谢您的协助。谢谢!

3. FIRE EXTINGUISHED

Ladies and gentlemen,

The fire has been completely **extinguished**¹. The plane is now safely **cruising**² as scheduled to ____ . We appreciate your assistance and cooperation.

1. extinguished [ɪks'tɪŋwɪʃt]v.使熄灭, 扑灭

2. cruising ['kru:zɪŋ]v.(cruise 的现在分词)巡航

客舱广播词

4. 陆地/海上迫降

女士们、先生们，请注意：

现在是乘务长广播。我们已决定采取（陆地/水上）迫降，对于处理这种情况，我们全体机组人员都受过良好的训练，有信心、有能力保证大家的安全。请您回座位坐好，保持镇定，注意听从乘务员的指挥。

4. EMERGENCY LANDING (DITCHING)

Ladies and gentlemen,

Attention: This is your chief purser. We've decided to make an emergency (landing /**ditching**¹). The crew has been well-trained to handle this type of situation and will ensure your safety. Please be seated, keep calm and follow the flight attendant instructions at all times.

1. ditching ['dɪtʃɪŋ]n.水上迫降

页 码: 4-55

版 号: 20150201

修改号: 00

5. 代表机长广播 (紧急着陆)

女士们、先生们:

由于机械故障, 我们将在____分钟后在(陆地/水上)进行紧急着陆, 现在请您坐好, 保持镇定, 并听从乘务员指挥。

5. ON BEHALF OF CAPTAIN EMERGENCY ANNOUNCEMENTS

Ladies and gentlemen,

This is your chief purser. The captain has advised us that we will make an immediate emergency (landing/ditching) in ____ minutes. Please keep calm and remain in your seat until further instructed.

页 码: 4-56

版 号: 20150201

修改号: 00

6. 乘务长广播 客舱广播词

6.1 客舱整理、固定好座椅靠背/小桌板

女士们、先生们:

现在乘务员将收取您的餐盘和其他服务用具。
请调直座椅靠背, 固定好小桌板 (/收起脚踏板/座位上的录像装置), 并系好安全带。

Ladies and gentlemen,
Please get all your tray sets and other service items ready for the cabin attendants to collect.

Place your seatback and table to the upright position, (/stow footrest and in-seat video units) , and keep your seatbelt fastened.

页 码: 4-57

版 号: 20150201

修改号: 00

6.2 脱出口介绍 客舱广播词

女士们、先生们:

地板上 (/靠近地板) 的应急撤离路线灯将把您引导到出口处。白色为撤离路线灯, 红色为出口指示灯。请确认至少两个以上的出口。

应急撤离时, 请从最近的出口撤离, 不要携带任何物品。

★ (/水上迫降) 在到达出口时, 打开救生衣的充气阀门。

Ladies and gentlemen,
The emergency lights on the floor will direct you to the exit. White lights indicate the **escape**¹ path and the red ones indicate the exits. Please locate at least two of the exits.

When evacuating, please leave the aircraft by the nearest exit and do not take any baggage.

★ Inflate your life vest at the exit.

1. escape [r'skeɪp]vt.& vi.逃避, 逃跑

页 码: 4-58

版 号: 20150201

修改号: 00

6.3 选择援助者 客舱广播词

女士们、先生们:

如果您是航空公司的雇员、执法人员、消防人员或军人, 请与乘务员联系, 我们需要您的协助。

Ladies and gentlemen,

If you are an airline staff, fire fighter or **soldier**¹, please notify us. We require your immediate assistance.

注:

1) 在有时限的迫降中, 乘务员应让紧靠出口或乘务员座位对面的旅客做援助者。并在座位上向援助者作简单的介绍。

1. soldier ['səʊldʒə(r)]n. 士兵; 军人

6.4 取下尖锐物品 **客舱广播词**

女士们、先生们:

为了疏散时保证您的安全,请取下随身的尖硬物品,如钢笔、发夹、小刀、手表和首饰,解下领带和围巾,脱下带跟鞋,把这些物品放入行李内,眼镜、假牙和助听器放在上衣口袋内。

请不要把任何东西放在您前面的座椅口袋里。所有行李请放在座位底下或行李箱内。

Ladies and gentlemen,
For your safety during the evacuation, please remove all sharp **objects**¹ such as pens, **barrettes**², watches and **jewelry**³ items, untie items like ties and **scarves**⁴, take off **high-heeled**⁵ shoes and store them securely in your luggage. Eyeglasses, **dentures**⁶ and **hearing-aids**⁷ should be put into your coat pocket.

The seat pocket in front of you should be kept empty. Please stow all your baggage in the overhead compartment or under your seat.

1. object ['ɒbdʒɪkt]n.物体, 物品

2. barrette [bə'ret]n.条状发夹

3. jewelry ['dʒuəlri]n.珠宝, 首饰

4. scarves [skɑ:rvz]n.围巾, 丝巾

5. high-heeled [haɪ hi:ld]adj.高跟的

6. denture ['dentʃə]n.假牙; 托牙

7. hearing-aid ['hi:ərɪŋ'eɪd]助听器

6.5 防冲击姿势说明

女士们、先生们:

为了您的安全,现在乘务员将向您介绍两种防冲击姿势。

Ladies and gentlemen,

Now, the cabin attendant will show you two safety positions.

第一种:上身挺直,收紧下颌,双手用力抓住座椅扶手,两脚用力蹬地。

First, keep the upper part of your body upright and strained; firmly grasp the arms of your seat with your two hands; and place both your feet firmly on the floor.

第二种:两臂伸直交叉,紧抓前方座椅靠背,头俯下,两脚用力蹬地。

For the second position, **stretch**¹ both your arms and cross them on the seat back in front of you; lower your head and place both your feet firmly on the floor.

当您听到:“低头弯腰,紧迫用力!”的口令时采取这种姿势,直到您听到“解开安全带”的口令为止。

Take one of these positions as soon as you hear the words “brace!” and remain in the safety position until you hear “unfasten seatbelt!”

飞机着陆时,会有多次撞击,保持这种姿势直到

页 码: 4-61

版 号: 20150201

修改号: 00

飞机完全停稳。客舱广播词

During emergency landing (/ditching), there may be some **impacts**², therefore stay in your brace position until the aircraft comes to a complete stop.

1. **stretch** [stretʃ]v.伸展; 延伸

2. **impact** ['ɪmpækt]n.碰撞, 冲击, 撞击

6.6 救生衣演示 (只对水上迫降)

女士们、先生们:

现在乘务员将向您演示救生衣的使用方法, 请旅客们随同乘务员的演示穿上救生衣, 但请不要在客舱内充气, 注意:不要在客舱内充气。

Ladies and gentlemen,

Now, the cabin attendant will demonstrate how to use life vest. Please put on your life vest as directed, but do not inflate them in the cabin.

救生衣在你座位底下。取出并撕开包装, 将救生衣经头部穿好。将带子扣好, 系紧。

The life vest is under your seat. Take it out and unwrap it, slip it on over your head. Fasten the buckles and pull tightly.

当您离开飞机时, 拉下救生衣两侧的红色充气把手, 但在客舱内请不要充气。

When you leave the aircraft, pull the red tab to inflate. Please do not inflate it while in the cabin.

页 码: 4-62

版 号: 20150201

修改号: 00

客舱广播词

充气不足时, 可将救生衣上部的人工充气管拉出, 用嘴向里吹气。

If your vest needs further inflation, you can pull out the two mouthpieces in the upper part of the vest and blow into them.

★(在夜间)最后请拔掉电池销。

★(at night) At last, please pull off the seal of battery.

6.7 介绍安全说明书

(乘务长广播, 乘务员演示)

女士们、先生们:

在您前方座椅口袋里有安全说明书, 请仔细阅读。如果您有疑问请向邻座旅客或乘务员询问。

Ladies and gentlemen,

The safety instructions are in your seat pocket, please read them carefully. If you have any questions, please ask a cabin attendant or a passenger near you.

6.8 提示旅客

客舱广播词

(1) 女士们、先生们:

当乘务员发出“全身紧迫用力”的命令时,您要
做好防冲击姿势,并保持防冲击姿势直到飞机完全停稳。
当您听到“解开安全带”的命令时,迅速解开安全带,
听从客舱乘务员的指挥进行应急撤离。应急撤离时,
不要携带任何物品。

★ (水上撤离): 在到达出口时, 打开救生衣的
充气阀门。

Ladies and gentlemen,

You will take brace position for impact when you are
given the command “brace”. Keep brace position until
the aircraft comes to a complete stop. Then unfasten
your seatbelt and evacuate from the exits as directed
by the flight attendants. Don't take any baggage in
evacuation.

★ Inflate your life vest at the exit.

(2) 女士们、先生们:

现在请拿下眼镜、假牙和助听器, 并将它们放在
外衣口袋内。

Ladies and gentlemen,

Please remove eye glasses, dentures and
hearing-aids, and put them in your coat pocket.

页 码: 4-64

版 号: 20150201

修改号: 00

6.9 关闭客舱灯光 客舱广播词

女士们、先生们，请注意：

为了使您的眼睛能尽快适应外部光线，我们将调暗客舱灯光。

Ladies and gentlemen,

We will be dimming the cabin lights.

7. B747 飞机上舱脱出口

女士们、先生们：

坐在上舱的旅客请注意：您的应急出口在楼下左右侧，上舱还有两个备用应急出口，脱离时，请听从指挥。

7. B747 UPPER DECK EXITS

Ladies and gentlemen,

For passengers seated in the upper deck, may I have your attention: Your emergency exits are located in the main cabin downstairs. In addition there are two **alternative¹** exits upstairs. Please follow the attendants' instruction when evacuating.

1.alternative [ɔ:'l'tɜ:rnətɪv]adj.可选的; 其他的

页 码: 4-65

版 号: 20150201

修改号: 00

8. 着陆前防冲击警告广播词

女士们、先生们:

请注意: 飞机马上紧急着陆, 请立即做好安全姿势。

8. BEFORE EMERGENCY LANDING

Ladies and gentlemen,

Attention please: It is now time for the emergency (landing/ ditching) . Brace for impact!

AirMango.NET